

- ⓓ **Bedienungsanleitung  
Unterflur-Zugsäge**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi  
Piła podstolowa**
- Ⓡⓓ **Instrucțiuni de utilizare  
Ferăstrău joagăr sub masă**
- ⓂⓇ **Οδηγία χρήσης  
Υποδαπέδιο πριόνι κάθετης κοπής**
- ⓉⓇ **Kullanma Talimatı  
Radyal daire testere**

**Einhell**®

5

**CE**

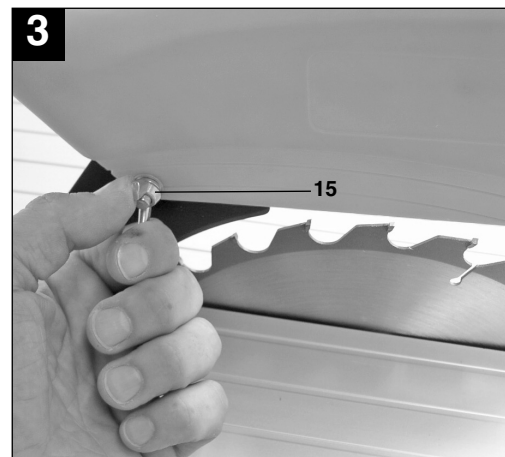
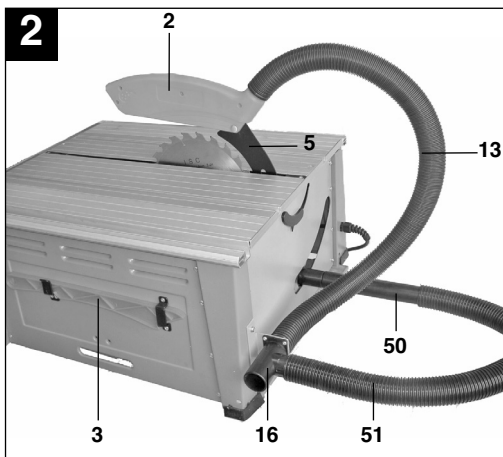
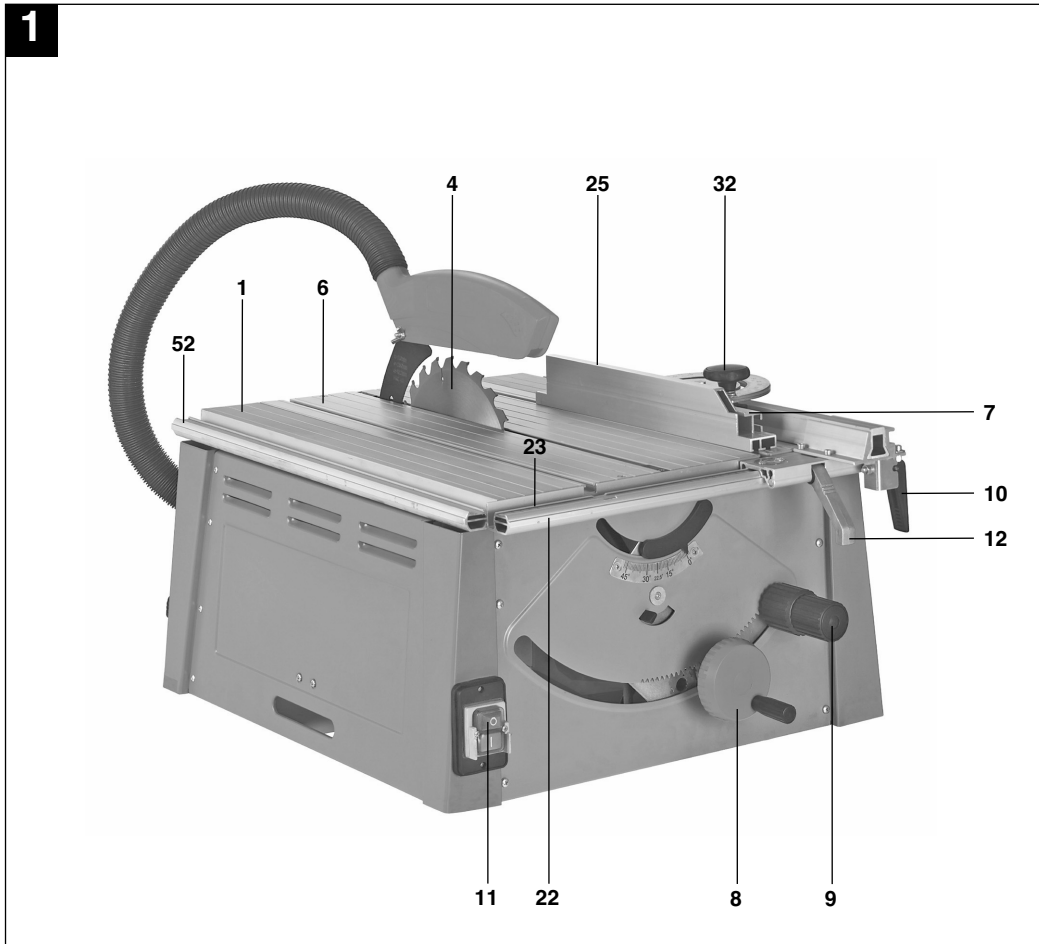
**Art.-Nr.: 43.406.63**

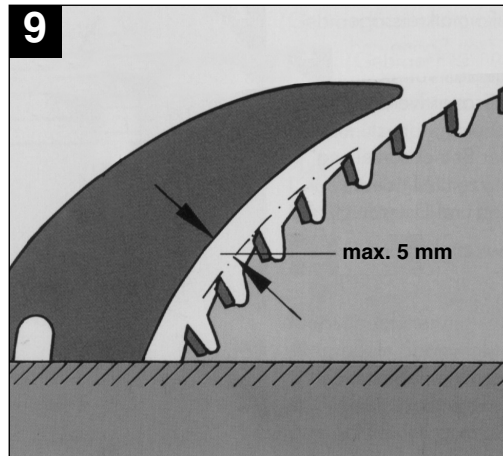
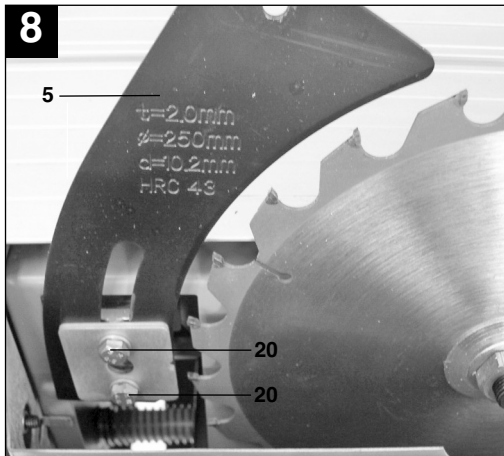
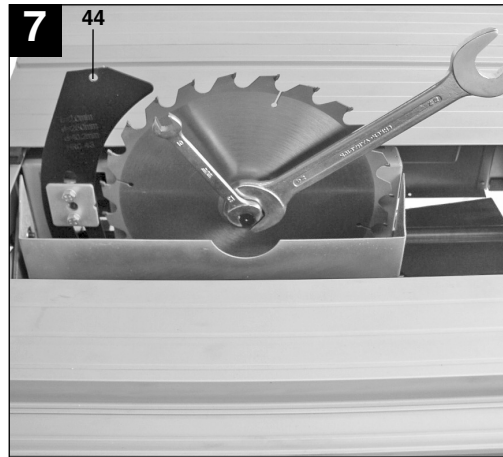
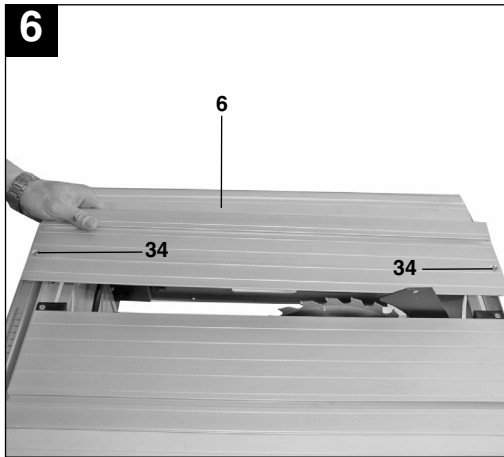
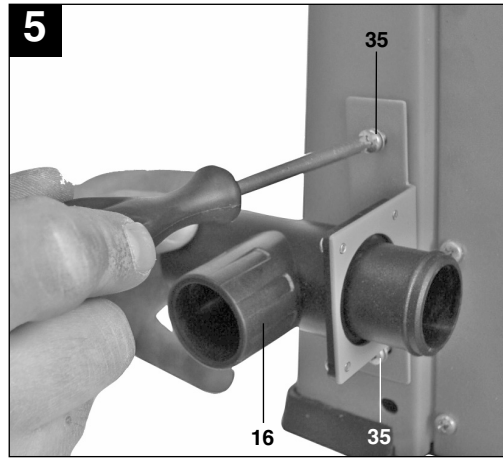
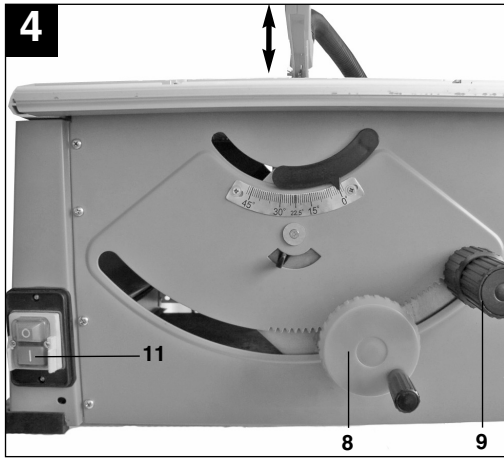
**I.-Nr.: 01017**

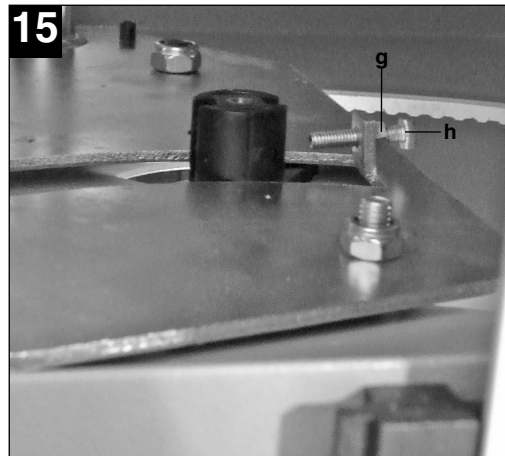
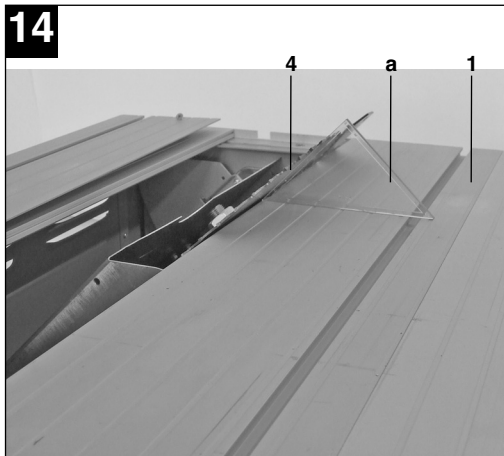
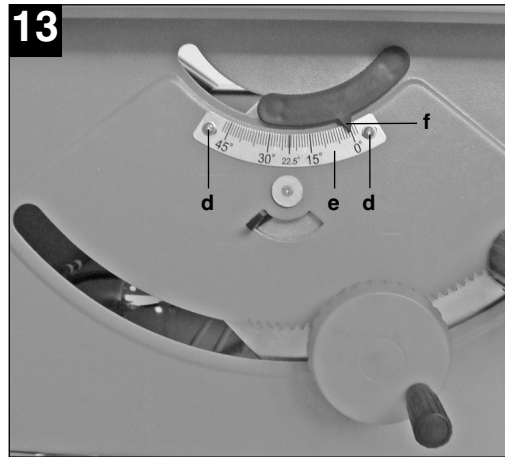
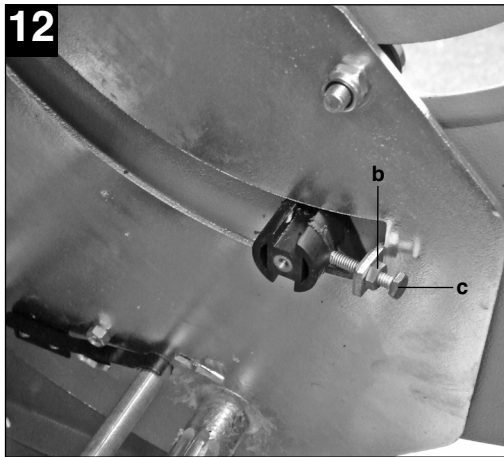
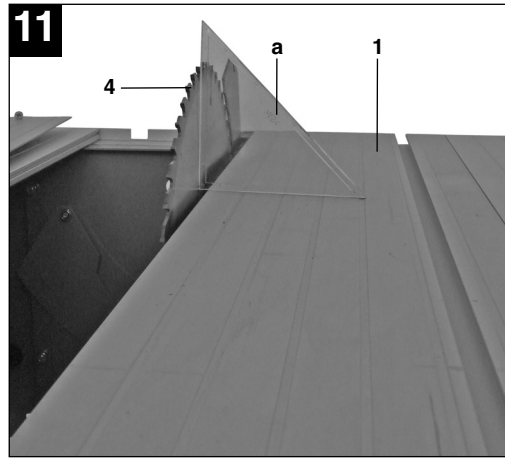
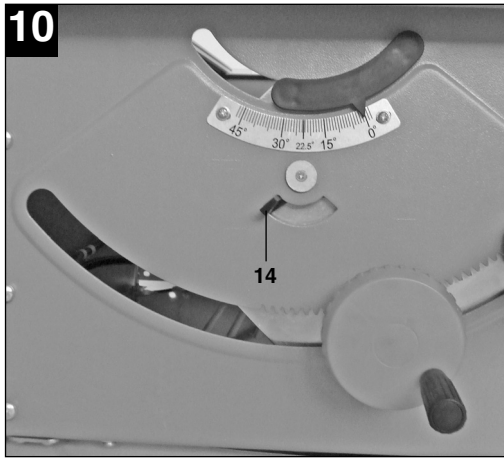
**RT-UD 1825**

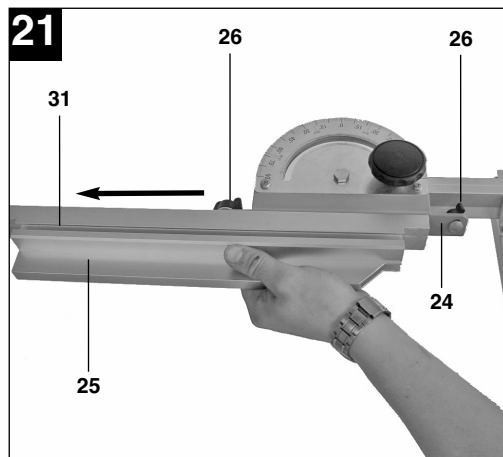
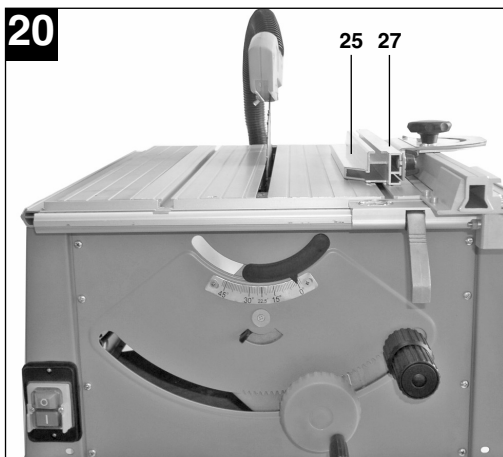
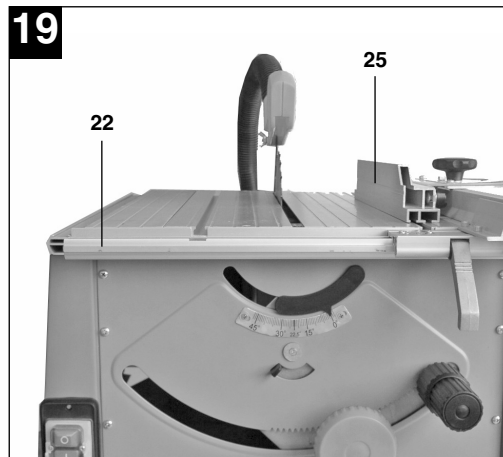
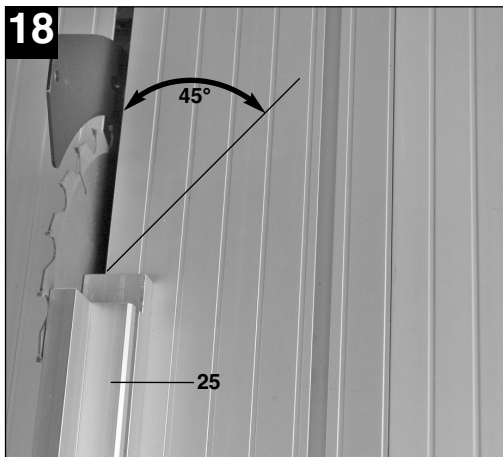
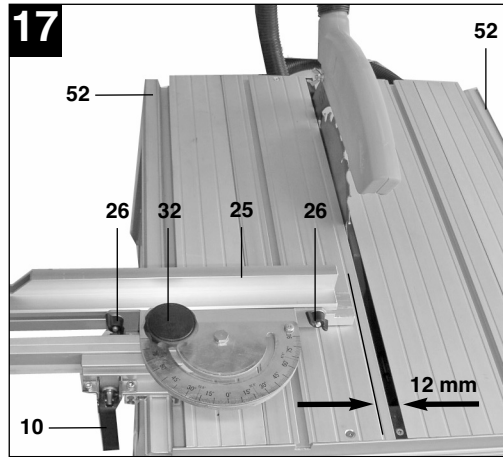
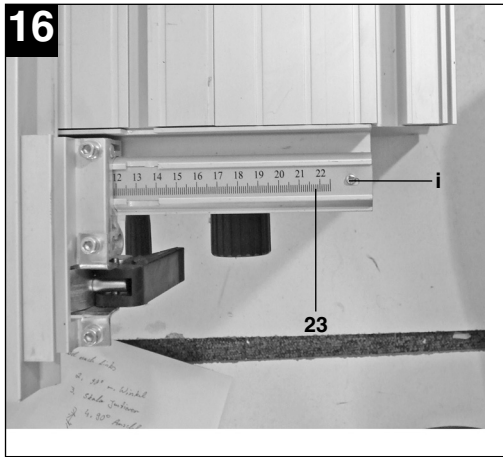


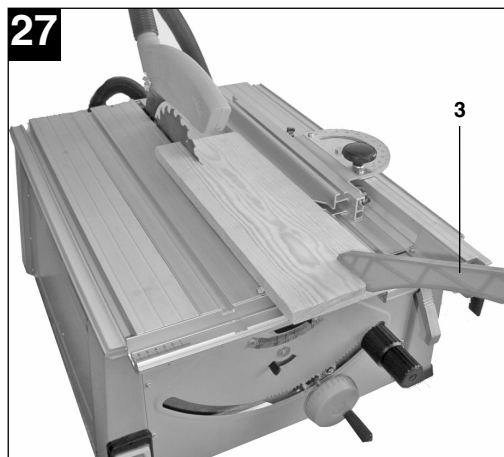
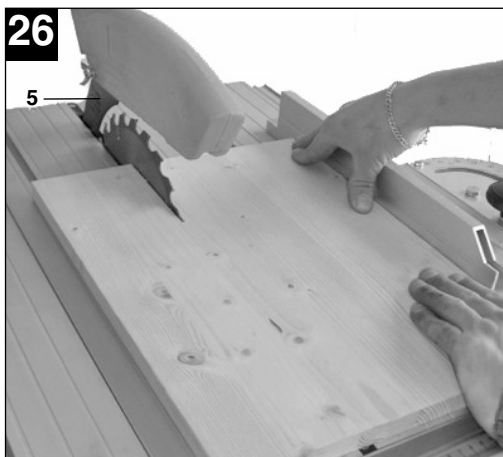
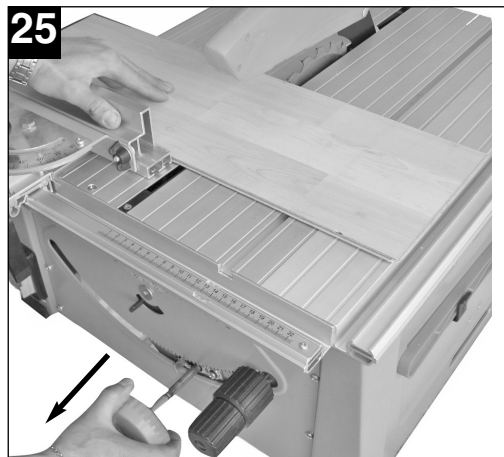
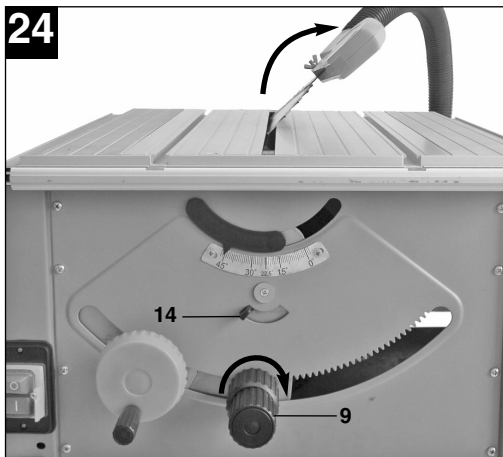
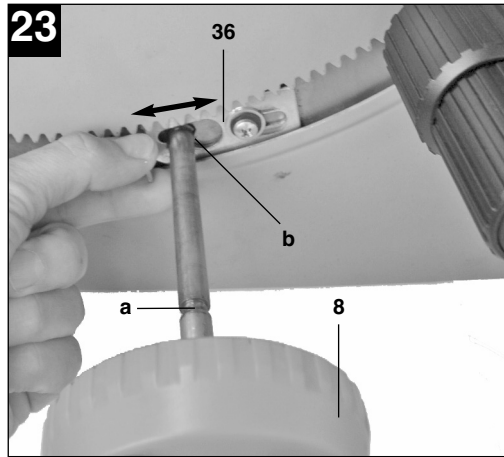
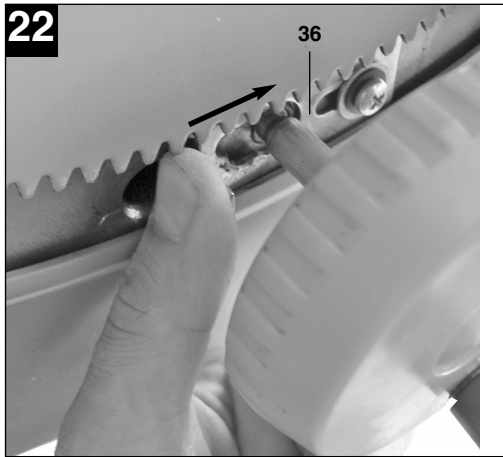
- Ⓧ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓧ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓧ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.
- Ⓧ Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και ακολουθήστε την Οδηγία χρήσης και τις Υποδείξεις ασφαλείας
- Ⓧ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.

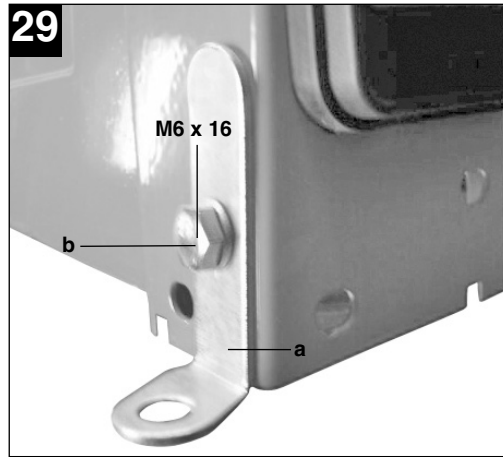
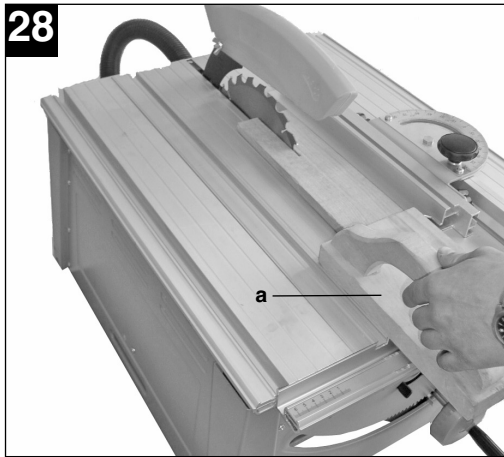














**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.  
**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung**

- 1 Sägertisch
- 2 Sägeblattschutz
- 3 Schiebestock
- 4 Sägeblatt
- 5 Spaltkeil
- 6 Tischeinlage
- 7 Universalanschlag
- 8 Handrad/Zugvorrichtung
- 9 Einstell- und Feststellgriff
- 10 Klemmhebel
- 11 Ein-, Ausschalter
- 12 Exzenterhebel
- 13 Absaugschlauch

**3. Lieferumfang**

- Unterflur-Zugsäge
- Hartmetallbestücktes Sägeblatt
- Universalanschlag
- Queranschlag
- Schiebestock

**4. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Säge dient zum Längs- und Querschneiden (nur mit Queranschlag) von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße.

Rundhölzer aller Art dürfen **nicht** geschnitten werden.

**Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.**

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter (HM- oder CV-Sägeblätter) verwendet werden. Die Verwendung von HSS-Sägeblättern und Trennscheiben aller Art ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhaltensvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedecktem Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

**D**

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Technische Daten

Wechselstrommotor	230-240 V ~ 50Hz
Leistung P	S1 1500 W S6 40%1800 W
Leerlaufdrehzahl $n_0$	4300 min <sup>-1</sup>
Hartmetallsägeblatt	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Anzahl der Zähne	48
Tischgröße	660 x 456 mm
Zuglänge	220 mm
Schnitthöhe max.	73 mm / 0° 50 mm / 45°
Höhenverstellung	stufenlos 0 - 73 mm
Sägeblatt schwenkbar	stufenlos -2° - 47°
Absauganschluß	Ø 35 mm
Gewicht	33 kg
Vibration	2,07 m/s <sup>2</sup>

## Geräuschemissionswerte

	Betrieb	Leerlauf
Schalldruckpegel $L_{pA}$	97,7 dB(A)	93,2 dB(A)
Schalleistungspegel $L_{WA}$	109,3 dB(A)	96,3 dB(A)

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere

Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

## 6. Vor Inbetriebnahme

- Säge auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen
- Die Maschine muß standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muß frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, daß die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Das Untergestell bzw. die Werkbank muss ausreichend stabil sein und darf während des Arbeitens nicht kippen.

## 7. Montage

**Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Kreissäge ist der Netzstecker zu ziehen.**

### 7.1 Montage

- Die Säge standsicher aufstellen.
- Den Absaugadapter (16) mittels der 2 Schrauben (35) an der Hinterseite der Säge, wie in Abb. 5 gezeigt, anschrauben.
- Verlängerungsrohr (50) für die untere Staubabsaugvorrichtung montieren und kürzeren Absaugschlauch (51) an Absaugadapter und Verlängerungsrohr anschließen.

### 7.2 Sägeblattschutz montieren / demontieren (Abb. 2/3/7)

- Sägeblattschutz (2) auf den Spaltkeil (5) aufsetzen, so daß die Schraube durch das Loch des Spaltkeils (44) paßt.
- Schraube (15) nicht zu fest anziehen; der Sägeblattschutz muss frei beweglich bleiben.
- Absaugschlauch (13) an den Absaugadapter (16) und am Absaugstutzen des Sägeblattschutzes (2) befestigen.

- Am Ausgang des Absaugadapters (16) ist eine geeignete Absauganlage anzuschließen.
- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**Achtung!**

**Vor Sägebeginn muß der Sägeblattschutz (2) auf das Sägegut abgesenkt werden.**

**7.3. Spaltkeil einstellen (Abb. 8/9)**

- **Achtung! Netzstecker ziehen**
- Sägeblatt (4) auf max. Schnitttiefe einstellen, in die 0° Stellung bringen und arretieren.
- Sägeblattschutz demontieren (siehe 7.2.)
- Tischeinlage (6) herausnehmen (siehe 7.4)
- Die 2 Befestigungsschrauben (20) lockern.
- Spaltkeil (5) nach oben schieben, bis der Abstand zwischen Sägeblatt (1) und Oberkante Spaltkeil (5) maximal ist.
- Der Abstand zwischen Sägeblatt (4) und Spaltkeil (5) soll 3-5 mm sein.
- Die Schrauben (20) wieder festziehen und Tischeinlage (6) montieren.
- Um den Abstand zum Sägeblatt (4) zu verringern bzw. zu vergrößern, müssen die 2 Befestigungsschrauben (20) und der Spaltkeil (5) demontiert werden. Mit der Inbusschraube (a) kann die Halterung für den Spaltkeil gelockert und der Abstand Spaltkeil-Sägeblatt verringert bzw. vergrößert werden.
- Bitte beachten Sie bei der Einstellung des Spaltkeils den max. Abstand von 5mm, siehe Bild 9. Der min. Abstand darf nicht unter 3mm sein.

**7.4 Tischeinlage austauschen (Abb. 6)**

- Bei Verschleiß oder Beschädigung ist die Tischeinlage zu tauschen, ansonsten besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
- Sägeblattschutz (2) abnehmen
- Die 2 Senkkopfschrauben (34) entfernen.
- Die verschlissene Tischeinlage (6) herausnehmen.
- Die Montage der neuen Tischeinlage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

**7.5 Montage/Wechsel des Sägeblatt (Abb. 7)**

- **Achtung! Netzstecker ziehen.**
- Die Tischeinlage durch lösen der zwei Senkkopfschrauben entfernen (siehe 7.4)
- Mutter lösen, indem man einen Schlüssel (SW 24) an der Mutter ansetzt und mit einem weiteren Gabelschlüssel (SW 13) an der Motorwelle, um gegenzuhalten, ansetzt. Werkzeug ist im Lieferumfang nicht enthalten!
- **Achtung!** Mutter in Rotationsrichtung des Sägeblattes drehen.

- Äußeren Flansch abnehmen und altes Sägeblatt schräg nach unten vom inneren Flansch abziehen. Sägeblattflansche vor der Montage des neuen Sägeblattes sorgfältig reinigen
  - Das neue Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen
- Achtung! Laufrichtung beachten, die Schnittrichtung der Zähne muß in Laufrichtung, d.h. nach vorne zeigen (siehe Pfeil auf dem Sägeblattschutz)**
- Spaltkeil (5) sowie Sägeblattschutz (2) wieder montieren und einstellen (siehe 7.2, 7.3)
  - Bevor Sie mit der Säge wieder arbeiten, ist die Funktionsfähigkeit der Schutzeinrichtungen zu prüfen.

**7.6 Feinjustierung****7.6.1 Feinjustierung des Anschlags für 0° (90°) (Abb. 10-13)**

- Bringen sie den Winkelanschlag (14) in die linke Stellung
- Sägeblatt (4) auf max. Schnitttiefe einstellen, in 0° Stellung bringen.
- Tischeinlage heraus nehmen (siehe 7.4).
- 90° Anschlagwinkel (a) (nicht im Lieferumfang) zwischen Sägeblatt (4) und Sägeblatt (1) anlegen
- Kontermutter (b) lösen und Verstellerschraube (c) soweit verstellen, dass der Winkel zwischen Sägeblatt (4) und Sägeblatt (1) genau 90° beträgt.
- Nun die Kontermutter (b) wieder fixieren.
- Durch lösen der Schrauben (d) können sie die Skala (e) exakt am Pfeil (f) auf 0° ausrichten.

**7.6.2 Feinjustierung des Anschlags für 45° (Abb. 14-15)**

- 45° Anschlagwinkel (a) (nicht im Lieferumfang) zwischen Sägeblatt (4) und Sägeblatt (1) anlegen
- Kontermutter (g) lösen und Verstellerschraube (h) soweit verstellen, dass der Winkel zwischen Sägeblatt (4) und Sägeblatt (1) genau 45° beträgt.
- Nun die Kontermutter (g) wieder fixieren.
- Montieren Sie nun die Tischeinlage wieder
- Prüfen Sie alle Sicherheitseinrichtungen

**7.6.3 Feinjustierung des Parallelanschlag (Abb. 16)**

Durch lösen der Schraube (i) kann die Skala (23) exakt parallel zum Sägeblatt eingestellt werden.

**D****8. Bedienung**

Die Unterflur-Zugsäge kann als Zug-Kreissäge oder als Tischkreissäge verwendet werden.

- Der Betrieb als Unterflur-Zugsäge dient zum präzisen und sicheren trennen von feststehenden Werkstücken, wobei das Sägeaggregat bewegt wird.
- Der Betrieb als Tischkreissäge dient zum Längsschneiden größerer Werkstücke, wobei das Sägeaggregat fixiert ist und das Werkstück bewegt wird.

**8.1 Ein/Aus-Schalter (Abb. 4)**

- Durch Drücken der grünen Taste „I“ kann die Säge eingeschaltet werden. Vor Beginn des Sägens abwarten, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muß die rote Taste „0“ gedrückt werden.

**8.2 Schnitttiefe (Abb. 4)**

Durch Drehen der Handkurbel (8), kann das Sägeblatt (4) auf die gewünschte Schnitttiefe eingestellt werden.

Entgegen dem Uhrzeigersinn:  
größere Schnitttiefe

Im Uhrzeigersinn:  
kleinere Schnitttiefe

**8.3 Parallelanschlag****8.3.1 Anschlaghöhe**

- Der mitgelieferte Anschlag (7) besitzt zwei verschieden hohe Führungsflächen.
- Je nach Dicke der zu schneidenden Materialien muß die Anschlagschiene (25) nach Abb. 19, für dickes Material und nach Abb. 20 für dünnes Material verwendet werden.
- Zum Umstellen der Anschlagschiene (25) auf die niedere Führungsfläche, müssen die beiden Flügelschrauben (26) gelockert werden, um die Anschlagschiene (25) vom Halter (24) zu lösen.
- Die beiden Flügelschrauben (26) durch den einen Schlitz (27) in der Anschlagschiene (25) herausnehmen und in den anderen Schlitz (31) wieder einsetzen (Abb. 21).
- Anschlagschiene (25) wieder auf den Halter montieren.
- Die Umstellung auf die hohe Führungsfläche muß analog durchgeführt werden.

**8.3.2 Schnittbreite (Abb. 1)**

- Beim Längsschneiden von Holzteilen muß ein Parallelanschlag (7) verwendet werden.
- Der Parallelanschlag (7) kann auf beiden Seiten des Sägefises (1) montiert werden.
- Der Parallelanschlag (7) muß in die vordere Führungsschiene (22) des Sägefises (1) eingesetzt werden.
- Mittels der Skala (23) auf der Führungsschiene (22) kann der Parallelanschlag (7) auf das gewünschte Maß eingestellt werden.
- Durch Drücken des Exzenterhebels (12) kann der Parallelanschlag in der gewünschten Position festgeklemmt werden.

**8.3.3 Anschlaglänge einstellen (Abb. 18)**

- Um das Klemmen des Schnittgutes zu vermeiden, ist die Anschlagschiene (25) in Längsrichtung verschiebbar.
- Faustregel: Das hintere Ende des Anschlages stößt an eine gedachte Linie, die etwa bei der Sägeblattmitte beginnt und unter 45° nach hinten verläuft.
- Benötigte Schnittbreite einstellen: Klemmhebel (10) lösen, Anschlag so weit verschieben bis gedachte 45° Linie berührt wird. Gegebenenfalls auch Anschlagschiene durch Lösen der Flügelschrauben (26) einstellen. Klemmhebel und Flügelschrauben nach dem Einstellen wieder festziehen.

**8.4. Queranschlag (Abb. 17)**

- Universalanschlag in der linken oder rechten Führungsschiene (52) mit Hilfe des Exzenterhebels (12) in der gewünschten Position festklemmen
- Anschlag durch lösen des Klemmhebels (10) auf gewünschte seitliche Position einstellen und Hebel wieder festklemmen.
- Durch lösen der Rändelschraube (32) gewünschten Winkel am Queranschlag einstellen und Rändelschraube wieder festziehen. Die Winklereinstellung verfügt über eine Rasterung für alle gängigen Winkelmaße.
- Durch lösen der beiden Flügelschrauben (26) die Anschlagschiene einstellen.

**Achtung!**

- Anschlagschiene (25) nicht zu weit in Richtung Sägeblatt schieben.
- Der Abstand zwischen Anschlagschiene (25) und Sägeblatt (4) sollte ca. 12 mm betragen.

**8.5. Winkeleinstellung (Abb. 24)**

- Feststellgriff (9) lösen
- Durch Drehen des Griffes das gewünschte Winkelmaß an der Skala einstellen.
- Feststellgriff in gewünschter Winkelstellung arretieren.
- Die Säge verfügt über einen Winkelanschlag (14).
- Ist Winkelanschlag in linker Position (Abb. 24), ist der Anschlag auf 0° bzw. 45° aktiv.
- Ist Winkelanschlag in rechter Position, kann ein Sägeblattwinkel bis max. -2° bzw. + 47° eingestellt werden.

**8.6 Einsatz als Unterflur-Zugsäge**

Zum Einsatz als Unterflur-Zugsäge muss die Sperre (36) des Sägeaggregates entsperrt werden. Dazu Zugvorrichtung (8) leicht nach außen ziehen und Sperre lösen. (Abb. 23)

**8.7 Einsatz als Tischkreissäge (Abb. 22/23)**

Für den Einsatz als Tischkreissäge muss das Sägeaggregat fest fixiert werden.

- Dazu Sperre in einer der beiden Nuten (a/b) der Zugstange einrasten lassen. (Abb.22/23). Nach dem Einrasten prüfen, ob Sperre (36) wirksam ist.
- Bei einer Fixierung in der mittleren Nut (b) hat man beim Betrieb eine größere Werkstückauflage auf der Hinterseite des Sägetisches zur Verfügung.

**9. Betrieb****Achtung!!**

- Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.
- Nach den Einschalten der Säge abwarten, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat, bevor Sie den Schnitt durchführen.
- Achtung beim Einschneiden!
- Die Säge ist vor dem Gebrauch mit den mitgelieferten Metallwinkeln (a) festzuschrauben! Dazu müssen, wie in Abb. 29 gezeigt die Metallwinkel (a) mit den Schrauben (b) am Maschinenkörper befestigt werden.

**9.1 Ausführen von Längsschnitten (Abb. 26)**

Hierbei wird ein Werkstück in seiner Längsrichtung durchgeschnitten. Achtung! Das Sägeaggregat muß fixiert sein (siehe 8.7).

Eine Kante des Werkstücks wird gegen den Parallelanschlag (7) gedrückt, während die flache

Seite auf dem Sägetisch (1) aufliegt.

Der Sägeblattschutz (2) muß immer auf das Werkstück abgesenkt werden.

Die Arbeitsstellung beim Längsschnitt darf nie in einer Linie mit dem Schnittverlauf sein.

- Parallelanschlag (7) entsprechend der Werkstückhöhe und der gewünschten Breite einstellen. (siehe 8.3.)
- Säge einschalten
- Hände mit geschlossenen Fingern flach auf das Werkstück legen und Werkstück am Parallelanschlag (7) entlang in das Sägeblatt (4) schieben.
- Seitliche Führung mit der linken oder rechten Hand (je nach Position des Parallelanschlages) nur bis zur Schutzhaubenvorderkante.
- Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeils (5) durchschieben.
- Der Schnittabfall bleibt auf dem Sägetisch (1) liegen, bis sich das Sägeblatt (4) wieder in Ruhestellung befindet.
- Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern! (z.B. Abrollständer etc.)

**9.1.2. Schneiden schmaler Werkstücke (Abb. 27)**

- Längsschnitte von Werkstücken mit einer Breite von weniger als 120 mm müssen **unbedingt** unter Zuhilfenahme eines Schiebstockes (3) durchgeführt werden. Schiebstock ist im Lieferumfang enthalten.

**Verschlossenen bzw. beschädigten Schiebstock umgehend austauschen.**

**9.1.3. Schneiden sehr schmaler Werkstücke (Abb. 28)**

- Für Längsschnitte von sehr schmalen Werkstücken mit einer Breite von 30 mm und weniger ist unbedingt ein Schiebeh Holz (a) zu verwenden.
- Dabei ist die niedrige Führungsfläche des Parallelanschlages zu bevorzugen.
- **Schiebeh Holz nicht im Lieferumfang enthalten!(Erhältlich im einschlägigen Fachhandel)**
- **Verschlossenes Schiebeh Holz rechtzeitig ersetzen.**

**9.1.4. Ausführen von Schrägschnitten (Abb. 24/30)**

Schrägschnitte werden grundsätzlich unter der Verwendung des Parallelschlages (7) durchgeführt.

- Sägeblatt (4) auf das gewünschte Winkelmaß einstellen. (siehe 8.5.)
- Parallelanschlag (7) je nach Werkstückbreite und -höhe einstellen (siehe 8.3.1)
- Schnitt entsprechend der Werkstückbreite

**D**

durchführen (siehe 9.1.1. und 9.1.2 und 9.1.3.)

**9.1.5. Ausführung von Querschnitten (Abb. 25/31)**

- Querschnitte werden mit Hilfe der Zugfunktion getätigt.
- Gewünschten Sägeblatt-Winkel einstellen (siehe 8.5)
- Universalanschlag wie in Kap 8.4 verwenden
- Werkstück mit einer Hand gut festhalten und gegen die Anschlagschiene drücken
- Mit der anderen Hand das Sägeblatt an der Zugvorrichtung (8) langsam nach vorne durch das Werkstück ziehen.
- Nach dem Schnitt das Sägeaggregat nicht zurückschnellen lassen, sondern langsam von Hand zurückführen.
- Säge wieder ausschalten. Sägeabfall erst entfernen, wenn das Sägeblatt stillsteht.

**10. Austausch der Netzanschlussleitung**

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

**11. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung**

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

**11.1 Reinigung**

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangen kann.

**11.2 Wartung**

- **Achtung!** Netzstecker ziehen.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Zugfunktion des Sägeaggregates sauber halten und in regelmäßigen Abständen nachschmieren.

**11.3 Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**12. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**⚠ Uwaga!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

**1. Wskazówki bezpieczeństwa**

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszytce!

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.  
**Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

**2. Opis urządzenia**

1. Stół roboczy
2. Osłona brzeszczotu
3. Drażek do przesuwania
4. Brzeszczot
5. Klin rozdzielający
6. Wkładka stołu
7. Prowadnica uniwersalna
8. Pokrętko/ urządzenie ciągnące
9. Uchwyt nastawczy i mocujący
10. Dźwignia mocująca
11. Włącznik/wyłącznik
12. Dźwignia mimośrodowa
13. Wąż odprowadzania pyłu

**3. Zakres dostawy**

- Piła podstołowa
- Brzeszczot z węglkami spiekany
- Prowadnica uniwersalna
- Prowadnica poprzeczna
- Drażek do popychania

**4. Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Stołowa pilarka tarczowa służy do cięcia wzdłużnego i poprzecznego (tylko z prowadnicą poprzeczną) każdego rodzaju drewna, stosownie do wielkości urządzenia.

Nie wolno przecinać wszelkiego typu okrągłaków.

**Maszynę należy stosować tylko zgodnie z jej przeznaczeniem.**

Każde inne, wychodzące poza ten zakres zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody i okaleczenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik / obsługujący, a nie producent. Należy stosować tylko odpowiednie dla tej maszyny tarcze pilarskie (ze stopów twardych lub tarcze o stałej prędkości obrotowej). Nie wolno używać tarcz pilarskich ze stali szybko tnącej oraz wszelkiego typu tarcz do ściernic. Do zgodnego z przeznaczeniem zastosowania należy również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji montażu i wskazówek eksploatacyjnych w instrukcji obsługi. Osoby, które obsługują i konserwują urządzenie, muszą się zapoznać z tymi wskazówkami oraz należy je pouczyć o możliwych niebezpieczeństwach.

Poza tym należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów w sprawie zapobiegania wypadkom (BHP).

Należy stosować się do pozostałych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i techniki bezpieczeństwa.

Przeróbki dokonane w obrębie maszyny całkowicie wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane na skutek tego szkody. Pomimo zgodnego z przeznaczeniem zastosowania nie można całkowicie wyeliminować określonych czynników ryzyka resztkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę maszyny mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Dotknięcie tarczy pilarskiej w nieosłoniętym obrębie pilarki.
- Sięgnięcie do pracującej tarczy (rana cięta).
- Odrzucenie przedmiotu obrabianego lub części przedmiotu obrabianego.
- Pęknięcie/złamanie tarczy pilarskiej.
- Wyrzucenie wadliwych części tarczy, wzmocnionych płytkami z węglików spiekanych.
- Uszkodzenia słuchu w wypadku niestosowania koniecznej ochrony słuchu.
- Szkodliwe dla zdrowia emisje pyłów drzewnych w przypadku wykonywania prac w zamkniętych pomieszczeniach.

**PL**

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

## 5. Dane techniczne

Silnik prądu przemiennego	230-240 V ~ 50Hz
Moc P	S1 1500 W S6 40% 1800 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego $n_0$	4300 obr/min
Tarcza pilarska z zębami wzmocnionymi płytkami z węglików spiekanych	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Ilość zębów	48
Wymiary stołu	660 x 456 mm
Długość ciągu	220 mm
Grubość materiału przecinanego max.	73 mm/0° 50 mm/45°
Regulacja wysokości	bezstopniowa 0 -73 mm
Pochylenie brzeszczotu	bezstopniowo – 2 st- 47 st
Podłączenie do odkurzacza	Ø 35 mm
Waga	33 kg
Wibracje	2,07 m/s <sup>2</sup>

## Wartości emisji hałasu

	Praca bez	obciążenia
Poziom ciśnienia		
akust. $L_{pA}$	97,7 dB (A)	93,2 dB (A)
Poziom mocy		
akust. $L_{WA}$	109,3 dB (A)	96,3 dB (A)

Podane wartości są wartościami emisji i nie muszą jednocześnie stanowić pewnych wartości dla stanowiska pracy. Choć istnieje korelacja między poziomami emisji i imisji, nie można na tej podstawie wnioskować, czy potrzebne są dodatkowe środki zabezpieczające, czy też nie. Czynniki, które mogą wpływać na aktualny poziom imisji na stanowisku pracy, obejmują czas oddziaływań, specyfikę pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, np.: liczbę maszyn i innych przebiegających w sąsiedztwie procesów. Bezpieczne wartości dla stanowiska pracy mogą też różnić się w poszczególnych krajach. Informacja ta powinna

jednak umożliwić użytkownikowi lepsze oszacowanie zagrożenia i ryzyka.

## 6. Przed uruchomieniem

- Rozpakować urządzenie i sprawdzić pod kątem ew. uszkodzeń w czasie transportu.
- Urządzenie ustawić w stabilnej pozycji, tzn. musi zostać przykręcone do stołu roboczego lub do mocnej podstawy.
- Przed uruchomieniem należy odpowiednio zamontować wszystkie pokrywy oraz elementy zabezpieczające.
- Tarcza tnąca musi się swobodnie obracać.
- Zwrócić uwagę na to, czy w obrabianym drewnie nie ma gwoździ, śrub lub innych ciał obcych.
- Zanim włączy się przycisk włączania/wyłączania należy upewnić się, czy tarcza tnąca jest właściwie zamontowana, a ruchome części swobodnie się obracają.
- Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.
- Podstawa wzgl. stół musi być wystarczająco stabilna i nie może się przechylać podczas pracy.

## 7. Montaż

**Uwaga! Przed wszystkimi pracami konserwacyjnymi, przezbrajaniem i montażem pilarki tarczowej należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka.**

### 7.1 Montaż

- Ustawić stabilnie piłę.
- Adapter do podłączenia urządzenia do odsysania (16) przymocować za pomocą dwóch śrub (35) zgodnie z rys. 5.
- Zamontować wąż przedłużający (50) do dolnej części urządzenia odsysającego pył i podłączyć krótszy wąż (51) do adaptera i węża odsysającego.

### 7.2 Montaż/demontaż osłony brzeszczotu (rys. 2/3/7).

- Osłonę brzeszczotu (2) nałożyć na klin rozdzielający (5) tak, aby śruba mogła przejść przez otwór w klinie (44)
- Nie dokręcać zbyt mocno śruby (15), aby osłona brzeszczotu mogła się poruszać bez problemu.
- Wąż odsysający (13) zamocować do adaptera (16) i króćca przyłączeniowego na osłonie brzeszczotu (2).



- Demontaż następuje w odwrotnej kolejności.

#### **Uwaga!**

**Przed rozpoczęciem cięcia należy zsunąć osłonę brzeszczotu (2) na brzeszczot.**

### **7.3 Ustawianie klina rozdzielnika (rys. 8/9)**

- **Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.**
- Brzeszczot (4) ustawić na max. głębokość cięcia w pozycji 0 st. i zablokować.
- Zdemonstrować osłonę brzeszczotu (patrz 7.2).
- Wyciągnąć wkładkę stołu (6) (patrz 7.4).
- Poluzować dwie śruby (20).
- Klin rozdzielający (5) przesunąć do góry, aż odstęp między stołem roboczym (1) i górną częścią klina (5) będzie maksymalny.
- Odstęp między brzeszczotem (4) i klinem rozdzielającym (5) powinien wynosić 3-5 mm.
- Ponownie przykręcić śruby (20) i zamontować wkładkę stołu (6) (rys.7).
- Aby zmniejszyć wzgl. zwiększyć odstęp do tarczy tnącej (4), trzeba zdemonstrować 2 śruby mocujące (20) oraz klin rozdzielnika (5). Śrubą imbusową (a) można poluznić uchwyt klina rozdzielnika i zmniejszyć wzgl. zwiększyć odległość klin - rozdzielnika tarczą tnącą.
- Proszę zwracać uwagę przy ustawieniu klina rozdzielnika, na to że maks. odstęp może wynosić 5 mm, patrz rys. 9. Odstęp minimalny nie może być mniejszy niż 3 mm.

### **7.4 Wymiana wkładki stołu (rys.6)**

- Wkładka stołu powinna zostać wymieniona w razie zużycia lub uszkodzenia. W przeciwnym wypadku może dojść do wypadku.
- Zdjąć osłonę brzeszczotu (2).
- Odkręcić dwie śruby (34)
- Zdjąć zużytą wkładkę stołu (6).
- Montaż nowej wkładki odbywa się w odwrotnej kolejności.

### **7.5 Montaż / wymiana brzeszczotu (rys. 7)**

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Wkładkę stołu zdjąć przez odkręcenie śrub (patrz 7.4).
- Odkręcić śrubę przykładając klucz (SW 24) do śruby i drugi klucz (SW 13) do wału silnika. Klucze nie są zawarte w dostawie.
- **Uwaga!** Śrubę odkręcać zgodnie z kierunkiem obrotu brzeszczotu.
- Starannie wyczyścić kołnierze przed założeniem nowego brzeszczotu.
- Nowy brzeszczot zamontować w odwrotnej kolejności i przykręcić.

**Uwaga! Zwrócić uwagę na kierunek obrotów brzeszczotu. Zęby brzeszczotu muszą być**

**skierowane do przodu w dół (patrz strzałka na brzeszczocie).**

- Ponownie zamontować i ustawić klin rozdzielający (5) i osłonę brzeszczotu (2) (patrz 7.2, 7.3).
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić właściwe zamontowanie elementów zabezpieczających.

### **7.6 Ustawianie precyzyjne**

#### **7.6.1 Precyzyjne ustawianie przykładnicy na 0° (90°) (rys. 10-13)**

- Ustawić przykładnicę kątową (14) w lewym ustawieniu
- Stół pilarski (4) ustawić na maks. głębokość cięcia, w ustawieniu 0°.
- Wyciągnąć wkładkę stołu (patrz 7.4).
- Przykładnicę kątową 90° (a) (nie zawarta w dostawie) przyłożyć pomiędzy tarczą tnącą (4) i stołem pilarskim (1).
- Poluzować nakrętkę kontruującą (b) i tak daleko ustawić śrubę regulującą (c), aż kąt pomiędzy tarczą tnącą (4) a stołem pilarskim (1) wyniesie dokładnie 90°.
- Teraz z powrotem dokręcić nakrętkę kontruującą (b).
- Przez poluzowanie śruby (d) można dokładnie ukierunkować skalę(e), na strzałce (f), na 0°.

#### **7.6.2 Precyzyjne ustawianie przykładnicy na 45° (rys. 14-15)**

- Przykładnicę kątową 45° (a) (nie zawarta w dostawie) przyłożyć pomiędzy tarczą tnącą (4) i stołem pilarskim (1).
- Poluzować nakrętkę kontruującą (g) i tak daleko ustawić śrubę regulującą (h), aż kąt pomiędzy tarczą tnącą (4), a stołem pilarskim (1) wyniesie dokładnie 45°.
- Teraz z powrotem dokręcić nakrętkę kontruującą (g).
- Zamontować z powrotem wkładkę stołu.
- Sprawdzić wszystkie zabezpieczenia

#### **7.6.3 Precyzyjne ustawianie przykładnicy równoległej (rys. 16)**

Przez poluzowanie śruby (i) skala (23) może być ustawiona dokładnie równolegle do tarczy tnącej.

## 8. Obsługa

Piła podstołowa może być używana w funkcji piły ukośnej oraz przecinarki stołowej.

- Piła podstołowa służy do starannego i bezpiecznego cięcia ścisłego drewna, przy czym mechanizm tnący jest przesuwany.
- Przecinarka stołowa służy do cięcia wzdłużnego większych elementów, przy czym element tnący jest zablokowany i przesuwany jest materiał cięty.

### 8.1. Włącznik/wyłącznik (rys. 2)

- Przez naciśnięcie zielonego przycisku „I” można załączyć pilarkę. Przed rozpoczęciem piłowania odczekać, aż tarcza pilarska osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
- Aby wyłączyć pilarkę należy wcisnąć czerwony przycisk “0”.

### 8.2. Głębokość cięcia (rys. 4)

Kręcąc korbką (8) można ustawić tarczę pilarską (4) na wymaganą głębokość cięcia.

w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara:  
głębsze cięcia

w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara:  
płytsze cięcia

## 8.3. Prowadnica równoległa

### 8.3.1 Wysokość prowadnicy

- Prowadnica (7) zawarta w dostawie posiada dwie możliwości ustawienia wysokości.
- W zależności od grubości ciętego materiału musi być użyta szyna przykładnicy (25) zgodnie z rys. 19, dla grubego materiału i zgodnie z rys. 20 dla cienkiego materiału.
- Aby ustawić szynę prowadnicy (25) na niższą wysokość, należy odkręcić obie śruby motylkowe (26), aby odłączyć szynę prowadnicy (25) od uchwytu (24).
- Śruby motylkowe wyjąć przez szczelinę (27) w szynie prowadnicy (25) i włożyć w drugą szczelinę (31) (rys.21).
- Ponownie zamontować szynę prowadnicy (25) na uchwycie.
- W razie konieczności przestawienia wysokości prowadnicy, przeprowadzić je analogicznie do powyższego opisu.

### 8.3.2 Szerokość cięcia. (rys. 1)

- Przy wzdłużnym cięciu elementów drewnianych należy użyć prowadnicy równoległej (7).
- Prowadnica równoległa (7) może być zamontowana na obu stronach stołu roboczego (1).
- Prowadnica równoległa (7) musi zostać założona na przednią szynę prowadzącą (22) stołu roboczego (1).
- Za pomocą skali (23) na szynie prowadnicy (22) można ustawić prowadnicę równoległą (7) na wybrany wymiar.
- Za pomocą zacisku mimośrodowego (12) można zablokować ustawienie prowadnicy równoległej.

### 8.3.3 Ustawianie długości cięcia (rys. 18)

- Aby uniknąć blokowania elementu ciętego, szyna prowadnicy (25) posiada możliwość przesuwania na długości.
- Zasada: Tylony koniec prowadnicy dotyka linii, która rozpoczyna się w połowie brzeszczotu i przebiega do tyłu pod kątem 45°.
- Ustawienie szerokości cięcia – poluzować dźwignię blokującą, prowadnicę przesunąć do przodu tak daleko, aż linia 45° zostanie osiągnięta. W razie konieczności ustawić również szynę prowadzącą przez poluzowanie śrub motylkowych (26). Po ustawieniu ponownie dokręcić śruby motylkowe i zacisnąć dźwignię blokującą (10).

## 8.4. Prowadnica prostopadła (rys.10).

- Prowadnicę prostopadłą zamocować za pomocą zacisku mimośrodowego (12) zamocować w wybranej pozycji na szynie prowadzącej (52).
- Ustawić przykładnicę na wybraną pozycję boczną przez poluzowanie dźwigni zaciskowej (10) i z powrotem zacisnąć dźwignię.
- Ustawić wybrany kąt na prowadnicy prostopadłej przez poluzowanie śruby radełkowej (32). Po ustawieniu mocno dokręcić śrubę radełkową. Ustawienie kąta wyposażone zostało w mechanizm ustawiający dla wszystkich kątów.
- Ustawić szynę prowadnicy przez poluzowanie obu śrub motylkowych (26).

### Uwaga!

- Szyny prowadnicy (25) nie prowadzić zbyt blisko brzeszczotu.
- Odstęp między szyną prowadzącą (25) i brzeszczotem (4) powinna wynosić min. 12 mm.

**8.5 Ustawianie kąta (rys. 24).**

- Poluzować uchwyt nastawczy (9).
- Przez przekręcanie uchwyty ustawić wybrany kąt na skali.
- Dokręcić uchwyt i zablokować ustawienie.
- Piła została wyposażona w ogranicznik kątowy (14).
- Jeśli ogranicznik jest w pozycji lewej (rys. 24), jest aktywny dla ustawienia 0° lub 45°
- Jeśli ogranicznik jest w pozycji prawej, brzeszczot może być ustawiony w pozycji -2° lub + 47°.

**8.6 Praca w funkcji piły podstołowej.**

Do pracy w funkcji piły podstołowej należy odblokować blokadę (36) na mechanizmie tnącym. W tym celu mechanizm (8) ciągnięcia pociągnąć lekko na zewnątrz i poluzować blokadę (rys. 23).

**8.7 Praca w funkcji pilarki stołowej (rys. 22/23)**

Do pracy w funkcji pilarki stołowej ponownie zablokować mechanizm tnący.

- Błokadę zablokować jedną z dwóch wypustek (a/b) mechanizmu ciągnięcia. (rys. 22/23) Dokręcić uchwyt i zablokować ustawienie. Po zaskoczeniu elementów sprawdzić blokadę (36).
- Używając do blokady średniej wypustki (b) ma się do dyspozycji większą powierzchnię pracy w tylnej części stołu roboczego.

**9. Praca****Uwaga!**

- Po każdym przestawieniu elementów zaleca się wykonanie cięcia próbnego.
- Po włączeniu i przed rozpoczęciem cięcia, odczekać, aż urządzenie osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
- Uważać przy rozpoczynaniu cięcia.
- Przed pierwszym użyciem przymocować urządzenie do stabilnej podstawy za pomocą metalowych kątowników (a) zawartych w dostawie. W tym celu przymocować najpierw kątowniki (a) do obudowy urządzenia za pomocą śrub (b) (rys. 29).

**9.1 Przeprowadzanie cięć podłużnych (rys. 26).**

Element cięty jest przecinany na długości. Uwaga! Mechanizm tnący musi być zablokowany. Brzeg elementu ciętego musi być przyłożony i przyciśnięty do prowadnicy równoległej (7), płaską powierzchnią musi przylegać do stołu roboczego (1). Oslona brzeszczotu (2) musi być opuszczona na element cięty. Pozycja pracującego nie może przebiegać w jednej

linii z linią cięcia.

- Prowadnicę równoległą (7) ustawić zgodnie z szerokością elementu ciętego i potrzebną szerokością (pkt.8.3).
- Włączyć piłę.
- Położyć dłonie płasko ze złączonymi palcami na elemencie ciętym i przesuwając element cięty wzdłuż prowadnicy równoległej (7) na brzeszczot (4).
- Prowadzenie boczne prawą lub lewą ręką (w zależności od pozycji prowadnicy równoległej) przeprowadzać tylko do przedniej krawędzi osłony ochronnej.
- Element cięty zawsze przesuwac aż do końca klina rozdzielającego (5).
- Zostawić odcięte elementy na stole roboczym (1) tak długo, jak brzeszczot jest w ruchu.
- Elementy cięte zabezpieczyć przed spadaniem na końcu miejsca cięcia, np. przez podstawienie stojaka).

**9.1.2. Cięcie wąskich elementów (rys. 27)**

- Cięcie wzdłużne elementów węższych niż 120 mm musi być wykonywane zawsze z pomocą drążka do popychania (3). Drążek został zawarty w dostawie.

**W razie zużycia lub zniszczenia koniecznie wymienić drążek.**

**9.1.3. Cięcie bardzo wąskich elementów (rys. 28).**

- Cięcie wzdłużne elementów bardzo wąskich, o szerokości 30 mm i mniejszej musi być wykonywane zawsze z pomocą drewnianego elementu do popychania (a).
- Zaleca się ustawienie prowadnicy równoległej w ustawieniu o niższej wysokości.
- **Drewniany element do popychania nie jest zawarty w dostawie! Do nabycia w sklepach z narzędziami! Zużyty lub zniszczony element koniecznie wymienić!**

**9.1.4. Przeprowadzanie cięć pod kątem (rys. 24/30).**

Cięcia pod kątem wykonywać z użyciem prowadnicy równoległej (7).

- Brzeszczot (4) ustawić pod wybranym kątem (pkt 8.5).
- Prowadnicę równoległą ustawić zgodnie z szeroko cię i wysoko cię elementu ciętego (pkt 8.3.1).
- Przeprowadzić cięcie zgodnie z szeroko cię elementu ciętego (pkt. 9.1.1., 9.1.2. lub 9.1.3.).

**PL****9.1.5. Przeprowadzanie cięć poprzecznych (rys. 25/31).**

- Cięcia poprzeczne wykonywać za pomocą funkcji piły podstołowej.
- Ustawić brzeszczot pod wybranym kątem (pkt. 8.5).
- Prowadnicę uniwersalną zastosować wg pkt. 8.4.
- Element cięty mocno trzymać jedną ręką i przycisnąć do szyny prowadzącej.
- Drugą ręką pociągnąć powoli mechanizm cięcia (8) do przodu, w kierunku elementu ciętego.
- Po zakończeniu cięcia nie puszczać nagle mechanizmu tnącego, tylko wolno odprowadzić.
- Wyłączyć piłę. Odrzuty powstałe w wyniku cięcia usuwać dopiero po zatrzymaniu brzeszczotu.

**10. Wymiana przewodu zasilającego**

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

**11. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych**

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

**11.1 Czyszczenie**

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

**11.2 Konserwacja**

- **Uwaga!** Wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla zasilającego.
- Regularnie usuwać z maszyny pył i zanieczyszczenia. Czyszczenie najlepiej wykonać delikatną szczotką lub szmatką.
- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używać środków o działaniu żrącym.
- Mechanizm ciągnący mechanizmu tnącego utrzymywać w czystości i smarować w regularnych odstępach.

**11.3 Zamawianie części wymiennych:**

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**12. Usuwanie odpadów i recykling**

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

**⚠ Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare/indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță**

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

**⚠ AVERTIZARE!****Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

**Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.****2. Descrierea aparatului**

- 1 Masa de ferăstrău
- 2 Protecție pentru pânza ferăstrăului
- 3 Tijă de împingere
- 4 Pânză de ferăstrău
- 5 Pană de despicat
- 6 Masă inserție material
- 7 Opritor universal
- 8 Roată de mână/Dispozitiv de tracțiune
- 9 Șurub de reglare și fixare
- 10 Pârghie de fixare
- 11 Întrerupător pornire-oprire
- 12 Manetă excentrică
- 13 Furtun de aspirație

**3. Cuprinsul livrării**

- Ferăstrău joagăr sub masă
- Pânză de ferăstrău cu inserție din metal dur
- Opritor universal
- Limitator transversal
- Tijă de împingere

**4. Utilizarea conform scopului**

Ferăstrăul circular de masă servește la tăierea pe lungime și lățime (numai cu limitator transversal) a lemnului de orice tip, corespunzător mărimii mașinii. Este **interzisă** tăierea lemnului rotund de orice tip.

**Mașina poate fi utilizată numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creată.**

Orice utilizare suplimentară este considerată ca fiind neconformă. Pentru daunele sau accidentele de orice tip rezultate de aici răspunde operatorul/utilizatorul și nu producătorul.

Pot fi utilizate numai pânzele de ferăstrău adecvate pentru mașină (pânze de ferăstrău HM sau CV). Utilizarea pânzelor de ferăstrău HSS și a discurilor de rezeat de orice tip este interzisă.

O parte integrantă a utilizării conforme este și respectarea instrucțiunilor de siguranță, precum și instrucțiunile de montaj și indicațiile de funcționare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să cunoască bine mașina și să fie informate despre pericolele posibile. În afară de aceasta trebuie respectate exact normele de protecție a muncii în vigoare. Trebuie respectate de asemenea celelalte reguli generale din domeniul medicinei muncii și al siguranței tehnice.

Modificările aduse mașinii exclud complet orice răspundere a producătorului și orice pretenție de despăgubire rezultată de aici.

În ciuda utilizării conforme, anumiți factori reziduali de risc nu pot fi excluși în totalitate. În funcție de construcția și structura mașinii pot apare următoarele riscuri:

- Contactul cu pânza de ferăstrău în zona neacoperită.
- Intervenția la pânza de ferăstrău aflată în mișcare (risc de rănire prin tăiere)
- Aruncarea pieselor și a părților pieselor de prelucrat.
- Ruperea pânzei de ferăstrău.
- Catapultarea în afară a părților din metal dur defectuase ale pânzei de ferăstrău.
- Afecțiuni auditive în cazul neutilizării protecției auditive necesare.
- Emisii nocive datorită prafurilor de lemn la utilizarea în încăperi închise.

Vă rugăm să rețineți că aparatele noastre nu au fost concepute pentru a fi utilizate în scop lucrativ, meșteșugăresc sau industrial. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrate, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

**RO**

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

## 5. Date tehnice

Motor cu curent alternativ	230-240 V ~ 50 Hz
Putere P	S1 1500 W S6 40%1800 W
Turația la relanti $n_0$	4300 min <sup>-1</sup>
Pânză de ferăstrău din metal dur	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Numărul dinților	48
Dimensiunea mesei	660 x 456 mm
Lungimea de tracțiune	220 mm
Înălțimea maximă a tăieturii	73 mm / 0° 50 mm / 45°
Reglarea înălțimii fără trepte	0 - 73 mm
Pânza de ferăstrău înclinabilă fără trepte	-2° - 47°
Racord de aspirare	Ø 35 mm
Greutate	33 kg
Vibrație	2,07 m/s <sup>2</sup>

## Valorile emisiei sonore

	Funcționare	Mers în gol
Nivelul presiunii sonore $L_{pA}$	97,7 dB(A)	93,2 dB(A)
Nivelul capacității sonore $L_{WA}$	109,3 dB(A)	96,3 dB(A)

„Valorile menționate sunt valori de emisie și nu trebuie să reprezinte automat valori de lucru sigure. Deși există o corelație între pragurile de emisie și de imisie, nu poate fi derivat de aici în mod clar dacă sunt necesare măsuri de precauție suplimentare sau nu. Factorii care pot influența pragul de imisie existent în prezent la locul de muncă pot cuprinde durata efectelor, tipul de spațiu de lucru, alte surse de zgomot etc., de ex. numărul mașinilor și a procedurilor efectuate în apropiere. Valorile admise la locul de muncă pot varia de asemenea de la o țară la alta. Aceste informații îl vor ajuta însă pe utilizator să poată estima mai bine pericolele și riscurile.”

## 6. Înainte de punerea în funcțiune

- Se dezambalează ferăstrăul și se controlează dacă nu prezintă eventuale deteriorări de pe urma transportului
- Mașina trebuie amplasată în condiții de stabilitate, adică pe o masă de lucru, sau montată pe un suport solid.
- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii, toate capacele și dispozitivele ei de siguranță trebuie să fie corect montate.
- Pânza de ferăstrău trebuie să se poată mișca liber.
- La lemnul deja prelucrat fiți atenți la corpuri străine cum ar fi de exemplu cuiele, șuruburile etc.
- Înainte de acționarea întrerupătorului pornire/oprire, asigurați-vă că pânza de ferăstrău este montată corect iar piesele mobile se mișcă ușor.
- Asigurați-vă înainte de racordarea mașinii că datele indicate pe plăcuța acesteia corespund cu cele de la rețea.
- Suportul resp. bancul de lucru trebuie să fie suficient de stabil și nu are voie să se răstoarne în timpul lucrului.

## 7. Montarea

**Atenție! Înainte de a începe orice lucrare de întreținere, reutilare și montaj a ferăstrăului circular se va scoate ștecherul de la rețea.**

### 7.1 Montarea

- Ferăstrăul trebuie amplasat într-o poziție stabilă.
- Fixați adaptorul de aspirație (16) în partea posterioară a ferăstrăului cu ajutorul celor 2 șuruburi (35), așa cum este indicat în figura 5.
- Montați țeava prelungitoare (50) pentru dispozitivul de aspirație a prafului și racordați furtunul de aspirație scurt (51) pe adaptorul de aspirație și țeava prelungitoare.

### 7.2 Montarea / demontarea protecției pentru pânza ferăstrăului (Fig. 2/3/7)

- Așezați protecția pentru pânza ferăstrăului (2) pe pana de desplicare (5), astfel încât șurubul să se potrivească în gaura (44) a penei de desplicare.
- Nu strângeți de tot șurubul (15); protecția pentru pânza ferăstrăului trebuie să rămână mobilă.
- Racordați furtunul de aspirație (13) la adaptorul de aspirație (16) și la ștuțul de aspirație a protecției pentru pânza de ferăstrău (2).
- La ieșirea adaptorului de aspirație (16) se va

racorda o instalație de aspirație adecvată.

- Demontarea se realizează în ordine inversă.

#### **Atenție!**

**Înainte de începerea procesului de tăiere protecția pentru pânda de ferăstrău (2) trebuie coborât peste materialul de tăiere.**

### **7.3 Reglarea penei de despicare (Fig. 8/9)**

- **Atenție! Scoateți ștecherul din priză**
- Reglați pânda de ferăstrău (4) la adâncimea de tăiere maximă, aduceți-o în poziția 0° și blocați-o.
- Demontați protecția pânzei de ferăstrău (vezi 7.2.)
- Îndepărtați masa inserție material (6) (vezi 7.4)
- Slăbiți șurubul de fixare (20).
- Împingeți pana de despicare (5) în sus până când distanța dintre masa de ferăstrău (1) și marginea superioară a penei de despicare (5) este de cca. 10 cm.
- Distanța dintre pânda de ferăstrău (4) și pana de despicare (5) trebuie să fie de 3-5 mm.
- Strângeți din nou șurubul (20) și montați masa inserție material (6).
- Pentru a reduce sau mări distanța față de pânda de ferăstrău (4), trebuie demontate cele 2 șuruburi de fixare (20) și pana de despicare (5). Cu ajutorul șurubului imbus (a) poate fi desfăcut suportul pentru pana de despicare și redusă sau mărită distanța dintre pana de despicare și pânda de ferăstrău.
- La reglarea penei de despicare, țineți cont de distanța maximă de 5mm, vezi figura 9. Distanța minimă nu are voie să fie mai mică de 3mm.

### **7.4 Schimbarea mesei de inserție a materialului (Fig. 6)**

- În cazul uzurii sau deteriorării mesei de inserție a materialului aceasta trebuie schimbată, deoarece există un risc ridicat de vătămare.
- Demontați protecția pentru pânda de ferăstrău (2)
- Îndepărtați cele două șuruburi cu cap înecat (34).
- Scoateți masa inserție a materialului (6) uzată.
- Montajul mesei de inserție a materialului noi se face în ordine inversă

### **7.5 Montarea/Schimbarea pânzei de ferăstrău (Fig. 7)**

- **Atenție! Scoateți ștecherul din priză.**
- Îndepărtați masa de inserție a materialului prin slăbirea celor două șuruburi cu cap înecat (vezi 7.4)
- Desprindeți piulița, prin poziționarea cheii (SW 24) la piuliță și a cheii fixe (SW 13) la arborele

motor, pentru sprijin.

- **Atenție!** Rotiți piulița în direcția de rotație a pânzei ferăstrăului.
- Demontați flanșa exterioră și scoateți pânda veche de ferăstrău în jos de pe flanșa interioară.
- Înainte de montarea noii pânze de ferăstrău, flanșele acestuia trebuie curățate meticolos
- Noua pânda de ferăstrău se va așeza în ordine inversă și se va strânge.
- **Atenție! Țineți cont de direcția de rotație și de înclinația tăietoare a dinților care trebuie să fie în direcția de rotație, adică în față (vezi săgeata de pe protecția pânzei de ferăstrău)**
- Montați și reglați din nou pana de despicare (5) precum și protecția pentru pânda de ferăstrău (2) (vezi 7.2. și 7.3.)
- Înainte de a lucra din nou cu ferăstrăul, se va controla fidelitatea de funcționare a dispozitivelor de protecție.

### **7.6 Ajustarea fină**

#### **7.6.1 Ajustarea fină a opritorului pentru 0° (90°) (Fig. 10-13)**

- Aduceți opritorul unghiular (14) în poziția din stânga.
- Reglați pânda de ferăstrău (4) la adâncimea de tăiere maximă și aduceți-o în poziția 0°.
- Scoateți masa inserție material (vezi 7.4).
- Poziționați colțarul opritor de 90° (a) (nu este cuprins în livrare) între pânda de ferăstrău (4) și masa de ferăstrău (1).
- Desfaceți contrapiulița (b) și reglați șurubul de reglare (c) până când unghiul dintre pânda de ferăstrău (4) și masa de ferăstrău (1) este exact de 90°.
- Acum fixați din nou contrapiulița (b).
- Prin desfacerea șuruburilor (d) puteți regla scala (e) în poziția 0° exact în dreptul săgeții (f).

#### **7.6.2 Ajustarea fină a opritorului pentru 45° (Fig. 14-15)**

- 45° Poziționați colțarul opritor de 90° (a) (nu este cuprins în livrare) între pânda de ferăstrău (4) și masa de ferăstrău (1).
- Desfaceți contrapiulița (g) și reglați șurubul de reglare (h) până când unghiul dintre pânda de ferăstrău (4) și masa de ferăstrău (1) este exact de 45°.
- Acum fixați din nou contrapiulița (g).
- Montați din nou masa inserție material.
- Verificați toate dispozitivele de siguranță

**RO**

### 7.6.3 Ajustarea fină a limitatorului paralel (Fig. 16)

Prin slăbirea șurubului (i) scala (23) poate fi reglată paralel cu pânda de ferăstrău.

## 8. Operare

Ferăstrăul joagăr sub masă poate fi folosit ca și ferăstrău circular-joagăr sau ca și ferăstrău circular de masă.

- Funcționarea ca și ferăstrău joagăr sub masă servește la tăierea precisă și sigură a pieselor de prelucrat prin deplasarea agregatului ferăstrăului.
- Funcționarea ca și ferăstrău circular de masă este folosită la tăierea longitudinală a pieselor mai mari, în acest caz agregatul ferăstrăului este fixat și piesa de prelucrat se deplasează.

### 8.1 Întrerupător pornire/oprire (Fig. 4)

- Ferăstrăul poate fi pornit prin apăsarea butonului verde „I”. Înainte de a începe tăierea așteptați până când pânda de ferăstrău atinge turația maximă.
- Pentru a opri din nou ferăstrăul, trebuie apăsat butonul roșu „0”.

### 8.2 Adâncimea de tăiere (Fig. 4)

Pânda ferăstrăului (4) poate fi setată la adâncimea de tăiere dorită prin rotirea manivelei manuale (8).

În sens antiorar:

Adâncime de tăiere mai mare.

În sens orar:

Adâncime de tăiere mai mică

## 8.3 Limitator paralel

### 8.3.1 Înălțimea de oprire

- Opritorul livrat (7) dispune de două suprafețe de ghidare la înălțimi diferite.
- Șina opritoare (25) se va utiliza în funcție de grosimea materialului de tăiere conform figurii 19, pentru material gros și conform figurii 20 pentru material subțire.
- Pentru schimbarea poziției șinei opritoare (25) pe suprafața de ghidaj mai joasă trebuie deșurubate cele două șuruburi fluture (26) și scoasă șina opritoare (25) de pe suport (24).
- Scoateți cele două șuruburi fluture (26) prin una din fantele (27) din șina opritoare (25) și introduceți-le în cealaltă fantă (31) (Fig. 21).
- Montați șina opritoare (25) din nou pe suport.
- Schimbarea poziției pe suprafața de ghidaj mai înaltă trebuie efectuată în mod analog.

### 8.3.2 Lățimea de tăiere (Fig. 1)

- La tăierea longitudinală a pieselor din lemn se va utiliza limitatorul paralel (7).
- Limitatorul paralel (7) poate fi montat pe ambele părți ale mesei de ferăstrău (1).
- Limitatorul paralel (7) trebuie poziționat în șina de ghidare (22) din față a mesei de ferăstrău (1).
- Cu ajutorul scalei (23) de pe șina de ghidare (22) puteți regla limitatorul paralel (7) la unghiul dorit.
- Prin apăsarea manetei excentrice (12) puteți fixa limitatorul paralel în poziția dorită.

### 8.3.3 Reglarea lungimii de oprire (Fig. 18)

- Pentru evitarea blocării materialului de tăiere, șina opritoare (25) poate fi deplasată în direcția longitudinală.
- Regulă empirică: Capătul din spate al limitatorului atinge o linie imaginară, care începe aproximativ la mijlocul pânzei de ferăstrău și decurge într-un unghi de 45° înapoi.
- Reglarea lățimii de tăiere necesare: Desfaceți pârghia de fixare (10) și împingeți opritorul înainte până atingeți linia imaginară la 45°. Reglați eventual și șina opritoare prin slăbirea șuruburilor fluture (26). După efectuirea reglajului strângeți din nou pârghia de fixare și șuruburile fluture.

## 8.4. Limitator transversal (Fig. 17)

- Fixați opritorul universal cu ajutorul manetei excentrice (12) în poziția dorită din șina de ghidare (52) stângă sau dreaptă.
- Reglați opritorul în poziția laterală dorită prin desfacerea pârgchiei de fixare (10), apoi strângeți din nou pârghia.
- Prin desfacerea șurubului cu cap striat (32) reglați unghiul dorit pe limitatorul transversal, apoi strângeți din nou șurubul cu cap striat. Reglarea unghiului se poate fixa prin intermediul marcajelor la toate unghiurile uzuale.
- Prin desfacerea celor două șuruburi fluture (26) reglați șina opritoare.

### Atenție!

- Nu împingeți șina opritoare (25) prea mult în direcția pânzei de ferăstrău.
- Distanța dintre șina opritoare (25) și pânda de ferăstrău (4) trebuie să fie de cca. 12 mm.

## 8.5. Reglarea unghiului (Fig: 24)

- Slăbiți șurubul de reglare (9)
- Prin rotirea șurubului reglați unghiul dorit pe scală.
- Blocați șurubul de reglare în poziția unghiului dorită.
- Ferăstrăul dispune de un opritor unghiular (14).
- Dacă opritorul unghiular se află în poziția din



stânga (Fig. 24), opritorul este reglat la 0° resp. 45°.

- Dacă opritorul unghiular este în poziția din dreapta, poate fi reglat un unghi de înclinare al pânzei de ferăstrău de până la max. -2° resp. + 47°.

### 8.6 Utilizarea ferăstrăului joagăr sub masă

Pentru folosirea ca și ferăstrău joagăr sub masă trebuie deblocat blocajul (36) agregatului ferăstrăului. Pentru aceasta trageți dispozitivul de tracțiune (8) puțin afară și desfaceți blocajul. (Fig. 23).

### 8.7 Utilizarea ca și ferăstrău circular de masă (Fig. 22/23)

Pentru folosirea ca și ferăstrău circular de masă agregatul ferăstrăului trebuie să fie bine fixat.

- În acest scop blocajul trebuie să se blocheze într-unul din cele două nuturi (a/b). (Fig.22/23). După blocare verificați dacă blocajul (36) este activ.
- În cazul fixării în nutul mijlociu (b) dispuneți în timpul lucrului de o suprafață de depunere mai mare a piesei de prelucrat în partea din spate a mesei ferăstrăului.

## 9. Funcționare

### Atenție!!

- Recomandăm executarea unei tăieturi de probă după fiecare nouă reglare, pentru a verifica dimensiunile setate.
- După pornirea ferăstrăului așteptați atingerea turajului maxime a pânzei înainte de executarea unei tăieturi.
- Atenție la secționare!
- Înainte de utilizare ferăstrăul se va fixa cu ajutorul vinclurilor metalice (a) livrate efecti. În acest scop trebuie fixate vinclurile metalice (a) cu ajutorul șuruburilor (b) pe corpul mașinii, așa cum este indicat în figura 29.

### 9.1 Efectuarea de tăieturi longitudinale (Fig. 26)

Aici este tăiată o piesă pe direcție longitudinală. Atenție! Agregatul ferăstrăului trebuie să fie fixat (vezi 8.7).

O muchie a piesei este apăsată pe limitatorul paralel (7) în timp ce suprafața plată este așezată pe masa ferăstrăului (1).

Protecția pânzei de ferăstrău (2) trebuie să fie întotdeauna coborâtă pe piesă.

Poziția de lucru la tăietura longitudinală nu are voie să fie niciodată în linie cu tăietura.

- Reglarea limitatorului paralel (7) se face în funcție de înălțimea piesei de prelucrat și a lățimii dorite. (vezi 8.3.)

- Porniți ferăstrăul
- Așezați mâinile cu degetele lipite pe piesă și deplasați piesa de-a lungul limitatorului paralel (7) de-a lungul pânzei de ferăstrău (4).
- Ghidaj lateral cu mâna stângă sau cu mâna dreaptă (în funcție de poziția limitatorului paralel) numai până la muchia anterioară a măștii de protecție.
- Împingeți piesa întotdeauna până la finalul penei de despicare (5).
- Resturile de tăiere rămân pe masa ferăstrăului (1), până când pânza ferăstrăului (4) se află din nou în poziția de repaus.
- Asigurați piesele lungi împotriva basculării la capătul procesului de tăiere! (de ex. suporturi de rostogolire, etc.)

### 9.1.2 Tăierea pieselor înguste (Fig. 20)

- Tăieturile longitudinale ale pieselor cu o lățime mai mică de 120 mm trebuie **neapărat** efectuate folosind o tijă de împingere (3). Tijă de împingere este cuprinsă în livrare.
- Schimbați la timp tijele de împingere uzate sau deteriorate.**

### 9.1.3 Tăierea pieselor foarte înguste (Fig. 21)

- Pentru tăieturi longitudinale în piese foarte înguste cu o lățime de 30 mm și mai mică trebuie neapărat să fie folosit un lemn de împingere.
- Aici se va avantaja suprafața de ghidaj mai joasă a limitatorului paralel.
- **Tija de împingere nu este cuprinsă în livrare! (Disponibil în magazinele de specialitate). Înlocuiți la timp lemnul de împingere uzat.**

### 9.1.4. Executarea tăieturilor oblice (Fig. 24/30)

Tăieturile oblice se realizează în principiu utilizând limitatorul paralel (7).

- Reglați pânza ferăstrăului (4) la unghiul dorit. (vezi 8.5.)
- Reglați limitatorul paralel (7) în funcție de lățimea și înălțimea piesei de prelucrat (vezi 8.3.1)
- Executați tăietura corespunzător lățimii piesei de prelucrat (vezi 9.1.1., 9.1.2. și 9.1.3.)

### 9.1.5. Executarea tăieturilor transversale (Fig. 25/31)

- Tăieturile transversale se execută cu ajutorul funcțiunii de ferăstrău de retezat.
- Reglați Pânza de ferăstrău la unghiul dorit (vezi 8.5)
- Folosiți opritorul universal așa cum este indicat în cap. 8.4
- Țineți bine piesa de prelucrat cu o mână și apăsați-o către șina opritoare.

**RO**

- Cu cealaltă mână trageți pânza de ferăstrău cu ajutorul dispozitivului de tracțiune (8) încet înainte prin piesa de prelucrat.
- După executarea tăieturii, nu lăsați agregatul ferăstrăului să sară înapoi, ci deplasați-l încet cu mâna.
- Opriți din nou ferăstrăul. Îndepărtați resturile de tăiere abia după ce pânza ferăstrăului s-a oprit.

## 10. Schimbarea cablului de racord la rețea

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scervice clienți sau de opersoană cu calificare similară.

## 11. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

### 11.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presiune la o presiune mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului.

### 11.2 Întreținerea

- **Atenție!** Scoateți ștecherul din priză!
- Praful și impuritățile trebuie îndepărtate periodic de pe mașină. Curățirea se va efectua cel mai bine cu o perie fină sau cu o cârpă.
- Nu folosiți agenți agresivi pentru curățirea părților din material plastic.

### 11.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 12. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci re folosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piesele defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeuri speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

**⚠ Προσοχή!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών και ζημιών. Για το λόγο αυτό παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή την Οδηγία χρήσης. Φυλάξτε την καλά για να έχετε τις πληροφορίες στη διάθεσή σας ανά πάσα στιγμή. Εάν δώσατε τη συσκευή σε άλλα άτομα, παρακαλούμε να τους παραδώσετε και αυτή την Οδηγία χρήσης. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα που οφείλονται στη μη τήρηση αυτής της Οδηγίας και των υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας**

Στο συνημμένο φυλλάδιο θα βρείτε τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.**

Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

**Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

**2. Περιγραφή της συσκευής**

- 1 Πάγκος εργασίας
- 2 Προστασία πριονολάμας
- 3 Ράβδος ώθησης
- 4 Πριονολάμα
- 5 Σχίστης
- 6 Ένθετο πάγκου εργασίας
- 7 Γενικό τέρμα
- 8 Τροχός χεριού / μηχανισμός έλξης
- 9 Λαβή ρύθμισης και ασφάλισης
- 10 Μοχλός συγκράτησης
- 11 Διακόπτης για άναμμα / σβήσιμο
- 12 Μοχλός έκκεντρου δίσκου
- 13 Σωλήνας αναρρόφησης

**3. Συμπαριδιδόμενα**

- Υποδαπέδιο πριόνι κάθετης κοπής προς τις ίνες
- Πριονολάμα με σκληρό μέταλλο
- Γενικό τέρμα
- Εγκάρσιο τέρμα
- Ράβδος ώθησης

**4. Σωστή χρήση**

Το επιτραπέζιο κυκλικό πριόνι προορίζεται για το λοξό και εγκάρσιο κόψιμο (μόνο με τέρμα εγκάρσιου κοψίματος) ξύλων ανάλογα με το μέγεθος της μηχανής.

**Απαγορεύεται** το πριόνισμα στρογγυλών ξύλων παντός είδους.

**Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.**

Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στον προορισμό της μηχανής.

Για ζημιές που οφείλονται σε τέτοια χρήση, για τραυματισμούς παντός είδους, ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για τη μηχανή κατάλληλες λάμες (λάμες πριονιού ΗΜ ή CV) . Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε λάμες πριονιού HSS και διαχωριστικές δίσκους παντός είδους

Αναπόσπαστο τμήμα της σωστής χρήσης είναι και η τήρηση των Υποδείξεων Ασφαλείας, καθώς και της Οδηγίας συναρμολόγησης και των Υποδείξεων χειρισμού στην Οδηγία Χειρισμού.

Τα πρόσωπα που χειρίζονται τη μηχανή και πρέπει να εκτελούν εργασίες συντήρησης, πρέπει να είναι εξοικειωμένα με τη μηχανή και να γνωρίζουν τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Πέραν τούτου πρέπει να ακολουθούν αυστηρά τις προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων.

Να ακολουθούνται και οι γενικοί κανόνες των κλάδων ιατρικής εργασίας και ασφαλείας.

Οποιοσδήποτε τροποποιήσεις στη μηχανή αποκλείουν την ανάληψη ευθύνης εκ μέρους του κατασκευαστή και ενδεχόμενες από την τροποποίηση αυτή πηγάζουσες ζημιές.

Παρ' όλη τη σωστή χρήση δεν μπορούν να αποκλειστούν τελείως ορισμένοι απομένοντες κίνδυνοι. Βάσει της κατασκευής και της δομής της μηχανής, μπορούν να συμβούν τα εξής:

- Επαφή με η λάμα του πριονιού στις ακάλυπτες περιοχές
- Τα χέρια ακουμπούν την κινούμενη λάμα του πριονιού
- Κτύπημα προς τα πίσω του κατεργαζόμενου αντικειμένου ή τμημάτων του
- Σπάζσιμο της λάμας του πριονιού
- Εκσφενδονισμός ελαττωματικών τμημάτων σκληρών μετάλλων της λάμας του πριονιού
- Βλάβες ακοής σε περίπτωση μη χρήσης της απαιτούμενης ηχοπροστασίας.
- Επιβλαβής εκπομπή σκονών ξύλου σε περίπτωση χρήσης σε κλειστούς χώρους.

**GR**

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

## 5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κινητήρας εναλλασσόμενου ρεύματος	230 V ~ 50Hz
Ισχύς P	1500 W S1
Ισχύς P	1800 Watt S6 20%
Αριθμός στροφών λειτουργίας κενού n <sub>0</sub>	4300 min <sup>-1</sup>
Λάμα πριονιού με σκληρό μέταλλο	
Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm	
Αριθμός δοντιών	48
Μέγεθος πάγκο	560 x 456 mm
Μήκος έλξης	220 mm
Ύψος κοπής μάξιμουμ	73 mm / 0°
	50 mm / 45°
Ρύθμιση ύψους	0 - 73 mm
Ανατρεπόμενη πριονολάμα	-2° - 47°
Σύνδεση αναρρόφησης	Ø 35 mm
Βάρος	33 kg
Δόνηση	2,07 m/s <sup>2</sup>

## Τιμές εκπομπής θορύβων

	Λειτουργία	Ρελαντί
Στάθμη ηχητικής πίεσης L <sub>PA</sub>	97,7 dB(A)	93,2 dB(A)
Στάθμη ακουστικής ισχύος L <sub>WA</sub>	109,3 dB(A)	96,3 dB(A)

Οι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής και δεν αποτελούν συγχρόνως ασφαλείς τιμές θέσεις εργασίας. Παρ' όλη τη συσχέτιση των τιμών εκπομπής και ρυπογόνου επιβάρυνσης δεν μπορεί κανείς να συνάγει από αυτό εάν απαιτείται η λήψη επιπρόσθετων μέτρων ασφαλείας ή όχι. Οι συντελεστές που είναι δυνατόν να επιδράσουν στην στάθμη ρυπογόνου επιβάρυνσης στη θέση εργασίας, περιλαμβάνουν τη διάρκεια της επίδρασης, το είδος του χώρου, άλλες πηγές θορύβου κλπ. π.χ. τον αριθμό των μηχανών και άλλων γειτονικών διαδικασιών. Εκτός αυτού

μπορούν να διαφέρουν επίσης από χώρα σε χώρα οι αξιόπιστες τιμές στη θέση εργασίας. Αυτή η πληροφορία αποσκοπεί στο να προσφέρει στο χρήστη τη δυνατότητα καλύτερης κρίσης και αντιστάθμισης των κινδύνων.

## 6. Πριν τη θέση σε λειτουργία

- Ξεπακετάρετε το πριόνι και ελέγξτε το για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά
- Η μηχανή πρέπει να τοποθετηθεί σε σταθερό σημείο, δηλ. να βιδωθεί πάνω σε πάγκο εργασίας ή σε στερεή βάση.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν τοποθετηθεί σωστά όλα τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας.
- Η πριονολάμα πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Να προσέχετε στα ήδη κατεργασμένα ξύλα να μην υπάρχουν ξένα αντικείμενα, π.χ. καρφιά ή βίδες κλπ.
- Πριν ενεργοποιήσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης σιγουρευθείτε πως όλα έχουν τοποθετηθεί σωστά και πως κινούνται ελεύθερα τα κινούμενα τμήματα.
- Πριν τη σύνδεση της μηχανής σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνού με τα στοιχεία του δικτύου.
- Η βάση ή ο πάγκος εργασίας πρέπει να είναι αρκετά σταθερός και δεν επιτρέπεται να γέρνει κατά την εργασία.

## 7. Μοντάζ

**Προσοχή! Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης, μεταγενέστερης αλλαγής και μοντάζ στο κυκλικό πριόνι να θγάζετε το φως από την πρίζα.**

### 7.1 Μοντάζ

- Τοποθετήστε σταθερά το πριόνι.
- Βιδώστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης (16) με τις 2 βίδες (35) στην πίσω πλευρά τριών πριονιού, όπως φαίνεται στην εικ. 5.
- Τοποθετήστε το σωλήνα επέκτασης (50) στον αντάπτορα αναρρόφησης και συνδέστε τον κοντύτερο σωλήνα αναρρόφησης (51) στον αντάπτορα αναρρόφησης και στο σωλήνα επέκτασης.

### 7.2 Συναρμολόγηση / Αποσυναρμολόγηση της προστασίας λάμας πριονιού (εικ. 2/3/7)

- Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα της πριονολάμας (2) στο σχίστη (5) έτσι ώστε η βίδα να ταιριάζει στην τρύπα (44) του σχίστη.
- Μη σφίγγετε τη βίδα (15) πολύ. Η προστασία της λάμας πριονιού πρέπει να κινείται ελεύθερα.
- Στερεώστε τον σωλήνα πορρόφησης (13) στον αντάπτορα απορρόφησης (16) και στο στομίο απορρόφησης της ροστασίας της λάμας του πριονιού (2).
- Στην έξοδο του αντάπτορα απορρόφησης (16) να συνδεθεί κατάλληλο σύστημα απορρόφησης.
- Η αποσυναρμολόγηση γίνεται στην αντίθετη σειρά.

#### Προσοχή!

**Πριν αρχίσετε το πριόνισμα πρέπει να χαμηλωθεί το προστατευτικό κάλυμμα της λάμας πριονιού (2) πάνω στο κατεργαζόμενο αντικείμενο.**

### 7.3 Ρύθμιση σχίστη (Εικ. 8/9)

- Προσοχή! Βγάλτε το φικ από τη πρίζα
- Ρυθμίστε την πριονολάμα (4) στο ανώτατο βάθος κοπής, φέρτε τη στη θέση 0 ° και ασφαλίστε τη.
- Αποσυναρμολογήστε την προστασία της πριονολάμας (βλ. 7.2.)
- Αφαιρέστε το ένθετο του πάγκου (6) (βλ. 7.4)
- Χαλαρώστε τις 2 βίδες στερέωσης (20).
- Σπρώξτε το σχίστη προς τα επάνω μέχρι να φτάσει την ανώτατη δυνατή απόσταση μεταξύ πάγκου εργασίας (1) και επάνω άκρης σχίστη (5).
- Η απόσταση μεταξύ πριονολάμας (4) και σχίστη (5) να είναι 3-5 χιλιοστά.
- Επανασφίξτε τη βίδα (20) και τοποθετήστε το ένθετο του πάγκου (6).
- Για ελάττωση ή επέκταση της απόστασης προς την πριονολάμα (4) πρέπει να αφαιρεθούν οι 2 βίδες στερέωσης (20) και ο σίστης (5). Με τη βίδα άλλην (a) χαλαρώνετε το στήριγμα για τον σχίστη και μειώνετε ή μεγαλώνετε την απόσταση μεταξύ σχίστη και πριονολάμας.
- Παρακαλούμε να προσέξετε κατά τη ρύθμιση του σχίστη την μέγιστη απόσταση των 5 χιλιοστών, βλέπε εικ. 9. Η ελάχιστη απόσταση δεν επιτρέπεται να είναι κάτω των 3 χιλιοστών.

### 7.4. Αλλαγή ένθετου του πάγκου εργασίας (Εικ. 6)

- Σε περίπτωση φθοράς ή βλάβης πρέπει να αλλάξει το ένθετο του πάγκου εργασίας, αλλιώς υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.
- Αφαιρέστε την προστασία της πριονολάμας (2)
- Απομακρύνετε τις δύο φρεζάτες βίδες (34).
- Αφαιρέστε το φθαρμένο ένθετο του πάγκου εργασίας (6).
- Η τοποθέτηση του νέου ένθετου του πάγκου εργασίας γίνεται στην αντίστροφη σειρά.

### 7.5 Μοντάζ / αντικατάσταση της πριονολάμας (Εικ. 7)

- Προσοχή ! Βγάλτε το φικ από τη πρίζα.
  - Απομακρύνετε το ένθετο του πάγκου εργασίας ξεβιδώνοντας τις δύο φρεζάτες βίδες (βλέπε 7.4)
  - Ξεβιδώστε το παξιμάδι βάζοντας στο παξιμάδι ένα κλειδί (SW 24) και ένα άλλο κλειδί (SW 13) στον άξονα του κινητήρα και αντίθετη συγκράτηση. Τα εργαλεία περιλαμβάνονται στη συσκευασία !
  - Προσοχή ! Στρίψτε το παξιμάδι στην κατεύθυνση περιστροφής της πριονολάμας.
  - Αφαιρέστε την εξωτερική φλάντζα κι βγάλτε την παλιά πριονολάμα από την εσωτερική φλάντζα, λοξά προς τα κάτω.
  - Καθαρίστε προσεκτικά τη φλάντζα της πριονολάμας πριν το μοντάζ της νέας πριονολάμας.
  - Επανατοποθετήστε τη νέα πριονολάμα στην αντίθετη σειρά και στερεώστε το.
- Προσοχή! Προσέξτε την κατεύθυνση κίνησης, η λοξή πλευρά κοπής των δοντιών πρέπει να βρίσκεται στην κατεύθυνση κίνησης, δηλ. προς τα εμπρός (βλέπε θέλος στην προστασία της πριονολάμας)**
- Επανατοποθετήστε το σχίστη (5) καθώς και την προστασία της πριονολάμας (2) και ρυθμίστε (βλέπε 7.2, 7.3)
  - Προτού αρχίσετε πάλι να εργάζεστε με το πριόνι, να ελέγξετε την άψογη λειτουργία των συστημάτων προστασίας.

**GR****7.6 Ρύθμιση ακριβείας****7.6.1 Ρύθμιση ακριβείας του τέρματος για 0° (90°) (εικ. 10-13)**

- Φέρτε τον οδηγό της γωνίας (14) στην αριστερή θέση
- Ρυθμίστε την πριονολάμα (4) σε μέξιμουμ βάθος κοπής, φέρτε την στην θέση 0°.
- Αφαιρέστε το ένθετο του τραπεζιού (βλέπε 7.4).
- Ρυθμίστε τον οδηγό γωνίας 90° (a) (δεν συμπεριλαμβάνεται) μεταξύ πριονολάμας (4) και πάγκου εργασίας (1).
- Χαλαρώστε το παξιμάδι (b) και ρυθμίστε τη βίδα ρύθμισης (c) έτσι ώστε η γωνία μεταξύ πριονολάμας (4) και πάγκου εργασίας (1) να είναι ακριβώς 90°.
- Τώρα επαναστερεώστε το παξιμάδι (b).
- Με λασκάρισμα των βιδών (d) μπορείτε να ευθυγραμμίσετε την κλίμακα (e) με απόλυτη ακρίβεια προς το βέλος (f) σε 0°.

**7.6.2 Ρύθμιση ακριβείας του τέρματος για 45° (εικ. 14-15)**

- Ρυθμίστε τον οδηγό γωνίας 45° (a) (δεν συμπεριλαμβάνεται) μεταξύ πριονολάμας (4) και πάγκου εργασίας (1).
- Χαλαρώστε το παξιμάδι (g) και ρυθμίστε τη βίδα ρύθμισης (h) έτσι ώστε η γωνία μεταξύ πριονολάμας (4) και πάγκου εργασίας (1) να είναι ακριβώς 45°.
- Τώρα επαναστερεώστε το παξιμάδι (g).
- Επανατοποθετήστε το ένθετο του πάγκου εργασίας.
- Ελέγξτε τα συστήματα ασφαλείας.

**7.6.3 Ρύθμιση ακριβείας του παράλληλου οδηγού (εικ. 16)**

Με λασκάρισμα της βίδας (i) μπορεί να ρυθμιστεί η κλίμακα (23) ακριβώς παράλληλα προς την πριονολάμα.

**8. Χειρισμός**

Το υποδαπέδιο πριόνι κοπής μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως κυκλικό πριόνι ή ως επιτραπέζιο κυκλικό πριόνι.

- Η λειτουργία ως υποδαπέδιο πριόνι εξυπηρετεί στην ακριβή και ασφαλή κοπή σταθερών αντικειμένων, ενώ ο μηχανισμός πριονίσματος κινείται.
- Η λειτουργία του κυκλικού πριονιού εξυπηρετεί στην κατά μήκος κοπή μεγαλύτερων αντικειμένων, όπου το πριόνι παραμένει σταθερό ενώ το κατεργαζόμενο αντικείμενο κινείται.

**8.1. Διακόπτης για άναμμα / σθήσιμο (εικ. 6)**

- Πιέζοντας το πράσινο πλήκτρο ψ1ψ μπορείτε να θέσετε σε λειτουργία το πριόνι.
- Για να σβήσετε και πάλι το πριόνι, πρέπει να πιέσετε το κόκκινο πλήκτρο ψ0ψ.

**8.2. Βάθος κοπής (εικ. 4)**

Στριβοντας τη μανιβέλα (8), μπορείτε να ρυθμίσετε στη λάμα του πριονιού (4) το βάθος κοπής που επιθυμείτε.

Αντίθετα προς τους δείκτες του ρολογιού: μεγαλύτερο βάθος κοπής

Προς την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού: μικρότερο βάθος κοπής

**8.3. Παράλληλο τέρμα****8.3.1. Ύψος τέρματος**

- Το επισυναπτόμενο τέρμα (7) διαθέτει δύο διαφορετικά υψηλές επιφάνειες οδήγησης.
- Ανάλογα με το πάχος των υλικών που πρέπει να κοπούν πρέπει να χρησιμοποιηθεί το τέρμα (25) σύμφωνα με την Εικ. 19 για χοντρό υλικό και σύμφωνα με την Εικ. 20 για λεπτό υλικό.
- Για την μετατροπή του τέρματος (25) στην χαμηλότερη επιφάνεια οδήγησης, πρέπει να χαλαρωθούν οι δύο πτερυγωτές βίδες (26), για να χαλαρώσουν το τέρμα (25) από το στήριγμα (24).
- Απομακρύνετε τις δύο πτερυγωτές βίδες (26) μέσα από τη σχισμή (27) του τέρματος (25) και τοποθετήστε τις στην άλλη σχισμή (31) (Εικ. 21).
- Επανατοποθετήστε το τέρμα (25) στο στήριγμα.
- Η μεταβολή στην επάνω επιφάνεια οδήγησης εκτελείται ανάλογα.

**8.3.2 Πλάτος κοπής (Εικ. 1)**

- Όταν κόβετε κατά μήκος των ξύλων να χρησιμοποιείτε τον παράλληλο οδηγό (7).
- Το παράλληλο τέρμα (7) μπορεί να τοποθετηθεί και στις δύο πλευρές του πάγκου εργασίας (1).
- Το παράλληλο τέρμα (7) πρέπει να τοποθετηθεί στην μπροστινή οδηγητική τροχιά (22) του πάγκου εργασίας (1).
- Με βοήθεια της κλίμακας (23) πάνω στον οδηγό (22) μπορεί να ρυθμιστεί το παράλληλο τέρμα (7) όπως το επιθυμείτε.
- Πιέζοντας το μοχλό του εκκεντρου δίσκου (12) μπορεί να σφιχτεί το παράλληλο τέρμα στην επιθυμούμενη θέση.

**8.3.3. Ρύθμιση του μήκους του τέρματος (Εικ. 18)**

- Για να αποφύγετε το μπλοκάρισμα του υλικού που κόβετε, μπορείτε να μετακινήσετε το τέρμα (25) κατά μήκος.
- Κύριος κανόνας; η πίσω άκρη του τέρματος ακουμπάει σε ευθεία γραμμή η οποία αρχίζει περίπου στη μέση της πριονολάμας και πηγαίνει προς τα πίσω σε γωνία περίπου 45 μοιρών.
- Ρύθμιση του πλάτους κοπής που χρειάζεστε.
- Χαλαρώστε το μοχλό σύσφιξης (10), σπρώξτε το τέρμα προς τα μπροστά τόσο μέχρι να ακουμπήσει σε μία γραμμή 45 μοιρών. Ενδεχομένως ρυθμίζετε και το τέρμα ξεβιδώνοντας τις πτερυγικές βίδες (26). Επανασφίγγετε τον μοχλό σύσφιξης και τις πτερυγικές βίδες μετά τη ρύθμιση.

**8.4. Εγκάρσιο τέρμα (Εικ. 17)**

- Στερεώστε το γενικό τέρμα στον αριστερό ή δεξί οδηγό (52) με τη βοήθεια του μοχλού του έκκεντρου δίσκου (12) στην επιθυμούμενη θέση.
- Ρυθμίστε το τέρμα χαλαρώνοντας το μοχλό σύσφιξης (10) στην επιθυμούμενη πλαϊνή θέση και επανασφίξτε το μοχλό.
- Ξεβιδώνοντας τη βίδα με την ευθύγραμμη ρίκνωση (32) ρυθμίζετε την επιθυμούμενη γωνία στο κάθετο τέρμα και επαναβιδώνεται την ευθύγραμμη βίδα. Η ρύθμιση της γωνίας διαθέτει περισσότερες θέσεις για τις κοινές γωνίες.
- Ξεβιδώνοντας τις δύο πτερυγικές βίδες (26) ρυθμίζετε το τέρμα.

**Προσοχή!**

- Μη σπρώχνετε το τέρμα (25) πολύ προς την πλευρά της πριονολάμας.
- Η απόσταση μεταξύ του τέρματος (25) και της πριονολάμας (4) να είναι περ. 12 χιλιοστά.

**8.5. Ρύθμιση γωνίας (Εικ. 24)**

- Χαλαρώστε τη λαβή ασφάλισης (9)
- Στρίβοντας τη λαβή ρυθμίζετε την επιθυμούμενη τιμή στην κλίμακα.
- Ασφαλίστε τη λαβή ασφάλισης στην θέση της επιθυμούμενης γωνίας.
- Το πριόνι διαθέτει τέρμα γωνίας (14).
- Εάν το τέρμα γωνίας βρίσκεται στην αριστερή θέση (Εικ. 24), είναι εν εργο το τέρμα στη θέση 0° ή 45°.
- Εάν το τέρμα γωνίας βρίσκεται στη δεξιά θέση, μπορείτε να ρυθμίσετε γωνία της πριονολάμας μέχρι μέξιμουμ -2° ή +47°.

**8.6. Χρήση του πριονιού ως υποδαπέδιο πριόνι**

Για τη χρήση ως υποδαπέδιο πριόνι κάθετης κοπής πρέπει να ελευθερωθεί η φραγή (36) του μηχανισμού του πριονιού.

Για το σκοπό αυτό τραβήξτε προς τα έξω ελαφρά το μηχανισμό έλξης (8) και ελευθερώστε τη φραγή (Εικ. 23)

**8.7. Χρήση ως επιτραπέζιο κυκλικό πριόνι (Εικ. 22/23)**

Για τη χρήση ως επιτραπέζιο κυκλικό πριόνι πρέπει να στερεωθεί σταθερά ο μηχανισμός πριονίσματος.

- Για το σκοπό αυτό στερεώστε τη φραγή σε ένα από τα δύο αυλάκια (α/β) του πηδαλίου μέχρι να βρει αντίσταση. (Εικ. 22/23). Κατόπιν ελέγξτε εάν η φραγή (36) είναι ενεργοποιημένη.
- Σε περίπτωση στερέωσης στο μεσαίο αυλάκι (β) έχετε κατά τη λειτουργία μεγαλύτερη επιφάνεια τοποθέτησης του κατεργαζόμενου υλικού στην πίσω πλευρά του πάγκου εργασίας.

**9. Λειτουργία****Προσοχή!!**

- Μετά από κάθε νέα ρύθμιση, συνιστούμε μία δοκιμαστική κοπή, για να ελέγξετε το ορθό των ρυθμισμένων τιμών.
- Αφού ανάψετε το πριόνι, περιμένετε, μέχρι να φτάσει η πριονολάμα τον ανώτατο αριθμό στροφών προτού εκτελέσετε την κοπή.
- Προσοχή κατά την αρχή της κοπής!
- Πριν τη χρήση πρέπει να βιδώσετε το πριόνι με τα επισυναπτόμενα μεταλλικές γωνίες (α)! Για το σκοπό αυτό πρέπει να στερεωθούν οι μεταλλικές γωνίες (α) με τις βίδες (β) στο σώμα της μηχανής όπως προκύπτει από την Εικ. 29.

**9.1. Εκτέλεση κατα μήκος κοπών (Εικ. 26)**

Στην περίπτωση αυτή κόβεται ένα κατεργαζόμενο αντικείμενο κατά μήκος του. Προσοχή! Ο μηχανισμός πριονίσματος πρέπει να είναι ιστερωμένος.

Μία άκρη του αντικειμένου πιέζεται κατά του παράλληλου τέρματος (7) ενώ η επίπεδη πλευρά βρίσκεται επάνω στον πάγκο εργασίας (1).

Το προστευτικό κάλυμμα της λάμας του πριονιού (2) πρέπει να ακουμπά πάντα πάνω στο κατεργαζόμενο αντικείμενο.

Η θέση εργασίας κατά την κατά μήκος κοπή δεν επιτρέπεται ποτέ να είναι σε μία γραμμή με την πορεία της κοπής.

- Ρυθμίστε το παράλληλο τέρμα (7) ανάλογα με το ύψος του κατεργαζόμενου αντικειμένου και του επιθυμούμενου φάρδους. (βλέπε 8.3.)

**GR**

- Ανάψτε το πριόνι
- Βάλτε το χέρι σας με κλειστά τα δάκτυλα πάνω στο κατεργαζόμενο αντικείμενο και σπρώξτε το κατά μήκος του παράλληλου τέρματος (7) προς τη λάμα του πριονιού (4).
- Πλαϊνή οδήγηση με το αριστερό ή το δεξί χέρι (ανάλογα με τη θέση του παράλληλου τέρματος) μόνο μέχρι τη μπροστινή άκρη του προστατευτικού καλύμματος.
- Να σπρώχνετε πάντα το κατεργαζόμενο αντικείμενο μέχρι το τέλος της διαχωριστικής σφήνας (5).
- Τα απορρίμματα της κοπής παραμένους επάνω στον πάγκο εργασίας (1), μέχρι να ακινητοποιηθεί η λάμα του πριονιού (4).
- Ασφαλίστε τα μακριά αντικείμενα για να μην πέσουν όταν κοπούν! (π.χ. με μία βάση κλπ.)

#### 9.1.2. Κόψιμο στενών αντικειμένων (εικ. 27)

- Οι κατά μήκος κοπές αντικειμένων με φάρδος κάτω των 120 mm πρέπει να εκτελούνται μόνο με η βοήθεια του ξύλου για σπρώξιμο (3). Το σπρωχτήρι αυτό δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο της συσκευασίας.  
**Το ξύλο για σπρώξιμο που έχει φθαρεί ή έχει κάποια θλάση πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.**

#### 9.1.3. Κόψιμο πολύ στενών αντικειμένων (εικ. 28)

- Για πριόνισμα κατά μήκος πολύ στενών αντικειμένων με φάρδος 30 mm και λιγότερο, πρέπει να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε ξύλο για σπρώξιμο (d).
- Εδώ να προτιμάτε τη χαμηλή επιφάνεια οδήγησης του παράλληλου τέρματος. (εικ. 23)
- **Το ξύλο υποβοήθησης (σπρωξίματος) δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο της συσκευασίας! (μπορείτε να το βρείτε στα ειδικά καταστήματα)**  
**Να αντικαθίσταται έγκαιρα ενδεχομένως φθαρμένο ξύλο σπρωξίματος.**

#### 9.1.4. Εκτέλεση λοξών κοπών (εικ. 24/30)

- Οι λοξές κοπές εκτελούνται πάντα με χρήση του παράλληλου τέρματος (7) .
- Ρυθμίστε τη λάμα του πριονιού (4) στην επιθυμούμενη γωνία. (βλέπε 8.5.)
  - Ρυθμίστε το παράλληλο τέρμα (7) ανάλογα με το φάρδος και το ύψος του κατεργαζόμενου αντικειμένου. (βλέπε 8.3.1)
  - Εκτελέστε την κοπή ανάλογα με το φάρδος του αντικειμένου (βλέπε 9.1.1 και 9.1.2. και 9.1.3.)

#### 9.1.5. Εκτέλεση κάθετων τομών (Εικ. 25/31)

- Οι κάθετες τομές γίνονται με τη βοήθεια έλξης.
- Ρυθμίστε την επιθυμούμενη γωνία για την πριονολάμα (Κεφ. 8.5)
- Χρησιμοποιήστε το γενικό τέρμα όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 8.4.
- Κρατήστε γερά με το ένα χέρι το κατεργαζόμενο υλικό και πιέστε πάνω στο τέρμα.
- Με το άλλο χέρι τραβάτε την πριονολάμα στο μηχανισμό έλξης (8) αργά προς τα εμπρός, δια μέσω του κατεργαζόμενου υλικού.
- Μετά την κοπή μην αφήσετε το μηχανισμό πριονίσματος να επιστρέψει γρήγορα προς τα πίσω, αλλά οδηγήστε το αργά με το χέρι.
- Ξανασβήστε το πριόνι, Να καθαρίσετε τα απορρίμματα μόνο όταν ακινητοποιηθεί η πριονολάμα.

## 10. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

## 11. Καθαρισμός, συντήρησης, παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να βγάξετε το φις από τη πρίζα.

### 11.1 Καθαρισμός

- Να τηρείτε τα συστήματα ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα όσο πιο καθαρά από σκόνη γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με καθαρό πανί ή φυσήξτε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή μτακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι έτσι δεν αποκλείεται η διάβρωση της συσκευής. Να προσέχετε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.



### 11.2 Συντήρηση

- **Προσοχή!** Βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Να καθαρίζετε τακτικά τη μηχανή και να αφαιρείτε σκόνη και ακαθαρσίες. Ο καθαρισμός να γίνεται καλύτερα με μία λεπτή βούρτσα ή με ένα πανί.
- Για τον καθαρισμό παρακαλούμε να μη χρησιμοποιείτε καυστικά μέσα.
- Να κρατάτε πάντα καθαρό το σύστημα έλξης του μηχανισμού προιονίσματος και να το λιπαίνετε σε τακτικά διαστήματα.

### 11.3 Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 12. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί.

Ο συμπίεστές και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέτετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.

**TR****⚠ Dikkat!**

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

**1. Güvenlik Uyarıları**

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

**⚠ UYARI!**

**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

**2. Cihaz açıklaması**

- 1 Testere tezgahı
- 2 Testere bıçağı koruması
- 3 İtme çubuğu
- 4 Testere bıçağı
- 5 Ayırma kaması
- 6 Tezgah pervazı
- 7 Üniversal dayanak
- 8 Kol/Çekme tertibatı
- 9 Ayar ve sabitleme sapı
- 10 Sıkıştırma kolu
- 11 Açık, Kapalı şalteri
- 12 Eksantrik kol
- 13 Toz emme hortumu

**3. Sevkiyatın içeriği**

- Radyal daire testere
- Sert metal dişli testere bıçağı
- Üniversal dayanak
- Enine dayanak
- İtme çubuğu

**4. Kullanım amacına uygun kullanım**

Tezgahlı daire testeresi, makine boyutuna uyan her tür ağaçların uzunlaması ve enine (yalnızca enine dayanak ile) kesilmesinde kullanılır. Her tür yuvarlak ağaçların kesilmesi **yasaktır**.

**Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır.**

Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz. Yalnızca makine için uygun olan testere bıçakları (HM veya CV tipi testere bıçakları) kullanılacaktır. Her türlü kesme taşlarının ve HSS tipi testere bıçaklarının makineye bağlanması yasaktır. Kullanım amacına uygun kullanımda ayrıca kullanma talimatında açıklanan güvenlik uyarıları, montaj ve işletme talimatlarına da riayet edilecektir.

Makineyi kullanan ve bakımını yapan personel, bu talimatlar hakkında bilgi sahibi olmalı ve muhtemel tehlikeler konusunda bilgilendirilmelidir. Bunun dışında, geçerli olan genel kazaları önleme yönetmelerine de riayet edilmelidir. Diğer genel işyeri ve iş sağlığı yönetmeliklerine de dikkat edilecektir.

Makine üzerinde yapılacak değişiklikler üretici firmanın sorumluluğunun sona ermesine yol açar ve oluşacak her türlü hasar ve zarardan üretici firma sorumlu tutulamaz.

Makinenin kullanım amacına uygun kullanılmasına rağmen belirli riskler tamamen ortadan kalkmaz. Makinenin yapısı ve konstrüksiyonu itibarıyla aşağıda açıklanan noktalar meydana gelebilir:

- Testere bıçağının koruma kapağı bulunmayan açık bölümüne temas etme
- Dönmekte olan testere bıçağına müdahale (dokunma) etme (kesilme yaralanması)
- Talimatlara aykırı yapılan çalışmalarda iş parçasının geri tepmesi
- Testere bıçağının kırılması
- Testere bıçağı dişlerine entegre edilen sert metal parçalarının dışarı fırlaması
- Öngörülen kulaklığın takılmaması durumunda işitme hasarlarının oluşması
- Makinenin kapalı mekanlarda kullanılmasında ağaç tozu nedeniyle sağlığa zararlı emisyonların oluşması

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

## 5. Teknik özellikler

Alternatif akım motoru	230-240 V ~ 50Hz
Güç P	S1 1500 W S6 40%1800 W
Rölanti devri n <sub>0</sub>	4300 dev/dak
Sert metal dişli testere bıçağı	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Diş adedi	48
Tezgah boyutu	660 x 456 mm
Çekme uzunluğu	220 mm
Kesim yüksekliği max.	73 mm / 0° 50 mm / 45°
Yükseklik ayarı Kademesiz	0 - 73 mm
Testere bıçağı döndürülebilir Kademesiz	-2° - 47°
Toz emme bağlantısı	Ø 35 mm
Ağırlık	33 kg
Vibrasyon	2,07 m/s <sup>2</sup>

## Gürültü emisyonu değerleri

	İşletme	Rölanti
Ses basınç seviyesi L <sub>pA</sub>	97,7 dB(A)	93,2 dB(A)
Ses güç seviyesi L <sub>WA</sub>	109,3 dB(A)	96,3 dB(A)

„Belirtilen değerler emisyon değerleridir ve aynı zamanda güvenli iş yeri değerleri olarak görülmemelidir. Emisyon ve imisyon seviyeleri arasında herhangi bir ilişki olmamasına rağmen, bu değerlere dayanarak ek olarak önlemlerin alınmasının gerekli olup olmadığına güvenilir şekilde karar verilemez. Şu anda işyerinde mevcut olan imisyon seviyesini etkileyebilecek faktörler, etkilerin süresini, çalışma mekanının özelliğini, diğer gürültü kaynaklarını vs. içerir, örneğin makinelerin sayısı ve etraftaki diğer işlemler.

Güvenilir çalışma yeri değerleri aynı şekilde ülkeden ülkeye değişebilir. Bu bilgi kullanıcıya, tehlikeyi ve riski daha iyi tahmin etmesine yardımcı olmak için verilmiştir.“

## 6. Çalıştırmadan önce

- Testereyi ambalajından çıkarın ve transport hasarının olup olmadığını kontrol edin
- Makine sağlam şekilde kurulmalıdır. Bunun için makineyi çalışma tezgahı, üniversal alt çerçeve vs. gibi elemanların üzerine bağlayın.
- Çalıştırmadan önce tüm kapakların ve güvenlik tertibatlarının takılmış olması zorunludur.

- Testere bıçağı serbest hareket edebilmelidir.
- Önceden işlenmiş olan ağaçta örneğin çivi veya civata vs. gibi yabancı cisimlere dikkat edilmelidir.
- Açma/Kapama şalterine basmadan önce testere bıçağının doğru şekilde monte edildiğinden ve hareket eden parçaların serbest çalışabildiğinden emin olun.
- Makineyi çalıştırmadan önce aletin tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değeri ile elektrik şebekesi geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Alt çerçeve ve/veya tezgah yeterli derecede sağlam durmalı ve çalışma esnasında devrilmemelidir.

## 7. Montaj

**Dikkat! Testere üzerinde yapılacak tüm ayar ve bakım çalışmalarından önce fiş prizden çıkarılacaktır.**

### 7.1 Montaj

- Testereyi sağlam duracak şekilde kurun.
- Toz emme adaptörünü (16) 2 adet civata (35) ile testerenin arkasına Şekil 5 de gösterildiği gibi bağlayın.
- Alt toz emme tertibatı için olan uzatma borusunu (50) monte edin ve kısa toz emme hortumunu (51) emme adaptörüne ve uzatma borusuna bağlayın.

### 7.2 Testere Bıçağı Korumasının Montajı / Demontajı (Şekil 2/3/7)

- Testere bıçağı korumasını (2), civata, ayırma kaması deliğinden (44) geçecek şekilde ayırma kaması (5) üzerine koyun.
- Civatayı (15) fazla sıkmayın; testere bıçağı koruması serbest şekilde dönebilmelidir.
- Emme hortumunu (13) emme adaptörü (16) ve testere bıçağı korumasının (2) emme başlığına bağlayın.
- Emme adaptörünün (16) çıkışına uygun bir aspiratör sistemi bağlayın.
- Demontaj işlemi montaj işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

### Dikkat!

**Kesme işlemine başlamadan önce testere bıçağı koruması (2) kesilecek malzeme üzerine indirilecektir.**

**TR****7.3. Ayırma Kamasının Ayarlanması (Şekil 8/9)**

- **Dikkat! Fişi prizden çıkarın**
- Testere bıçağını (4) max. kesim derinliği ölçüsüne ayarlayın, 0° pozisyonuna getirin ve bu pozisyonda sabitleyin.
- Testere bıçağı korumasını demonte edin (bkz. 7.2.)
- Tezgah elemanını (6) sökün (bkz. 7.4)
- Bağlantı civatasını (20) gevşetin.
- Testere tezgahı (1) ve ayırma kamasının (5) üst kenarı arasındaki aralık yakl. 10 cm oluncaya kadar ayırma kamasını (5) yukarı itin.
- Testere bıçağı (4) ve ayırma kaması (5) arasındaki aralık 3-5 mm olmalıdır.
- Civatayı (20) tekrar sıkın ve tezgah elemanını (6) monte edin.
- Testere bıçağına (4) olan mesafeyi azaltmak ve/veya büyütmek için 2 bağlantı civatası (20) ve ayırma kamasının (5) sökülmesi gerekir. Alyen civatası (a) ile ayırma kaması tutma elemanı gevşetilebilir ve ayırma kaması ile testere bıçağı arasındaki mesafe azaltılabilir ve/veya büyütülebilir.
- Ayırma kamasının ayarlanmasında lütfen 5 mm'lik max. mesafe ölçüsünü dikkate alın, bkz. Şekil 9. Asgari (min.) mesafenin 3mm altında olması yasaktır.

**7.4 Tezgah Elemanının Değiştirilmesi (Şekil 6)**

- Tezgah elemanı hasar gördüğünde veya aşındığında değiştirilecektir aksi takdirde yüksek yaralanma tehlikesi vardır.
- Testere bıçağı korumasını (2) sökün
- 2 Gömme başlı civataları (34) çıkarın.
- Aşınmış tezgah elemanını (6) çıkarın.
- Yeni tezgah elemanı montajı demontaj işleminin tersi yönünde gerçekleştir

**7.5 Testere Bıçağının Montajı/Değiştirilmesi (Şekil 7)**

- **Dikkat! Fişi prizden çıkarın.**
- Gömme başlı civataları sökerek tezgah elemanını çıkarın (bkz. 7.4)
- Bir anahtarı (24'lük) somuna ve diğer anahtarı (13'lük) motor miline takıp karşıdan tutarak somunu açın.
- **Dikkat!** Somunu testere bıçağının dönme yönünde döndürün.
- Dış flanşı çıkarın ve kullanılmış testere bıçağını aşağıya doğru eğdirerek iç flanşdan çıkarın.
- Testere bıçağı flanşını montaj işleminden önce iyi bir şekilde temizleyin
- Yeni testere bıçağını sökme işleminin tersi yönünde takın ve sıkın
- **Dikkat! Dönme yönüne dikkat edin, dişlerin çaprazı dönme yönünde yani öne doğru**

**bakmalıdır (testere bıçağı korumasındaki ok işaretine bakınız)**

- Ayırma kaması (5) ve testere bıçağı korumasını (2) tekrar monte edin ve ayarlayın (bkz. 7.2., 7.3.)
- Testere ile tekrar kesim işlemi yapmadan önce koruma donanımlarının fonksiyonunu kontrol edin.

**7.6 Hassas ayarlama****7.6.1 0° (90°)'lık dayanağın hassas ayarlanması (Şekil 10-13)**

- Açı dayanağını (14) sol pozisyona getirin
- Testere bıçağını (4) max. kesim derinliğine ayarlayın, 0° pozisyonuna getirin.
- Tezgah çitasını çıkarın (bkz. 7.4).
- 90° Dayanak gönyesini (a) (sevkiyatın içeriğine dahil değildir) testere bıçağı (4) ve testere tezgahı (1) arasına dayayın
- Kontra somunu (b) gevşetin ve ayar civatasını (c), testere bıçağı (4) ve testere tezgahı (1) arasındaki açı tam 90° oluncaya kadar ayarlayın
- Sonra kontra somununu (b) tekrar sıkın.
- Civatalar (d) açılarak skalayı (e) tam doğru şekilde 0° deki ok işaretine (f) ayarlayabilirsiniz.

**7.6.2 45°'lik dayanağın hassas ayarlanması (Şekil 14-15)**

- 45° Dayanak gönyesini (a) (sevkiyatın içeriğine dahil değildir) testere bıçağı (4) ve testere tezgahı (1) arasına dayayın
- Kontra somunu (g) gevşetin ve ayar civatasını (h), testere bıçağı (4) ve testere tezgahı (1) arasındaki açı tam 45° oluncaya kadar ayarlayın.
- Sonra kontra somununu (g) tekrar sıkın.
- Tezgah çitasını tekrar monte edin
- Bütün güvenlik tertibatlarını kontrol edin

**7.6.3 Paralel dayanağın hassas ayarlanması (Şekil 16)**

Civatayı (i) açarak skala (23) tam paralel şekilde testere bıçağına doğru ayarlanabilir.

## 8. Kullanma

Radyal daire testere aynı zamanda çekmeli daire testere veya tezgahlı daire testere olarak da kullanılabilir.

- Testerenin hareketli çekmeli testere olarak kullanılması sabit duran iş parçalarının hassas doğrulukla kesilmesini sağlar. Bu tür kullanmada iş parçası sabit durur testere aparatı hareket ettirilir.
- Testerenin tezgahlı daire testeresi olarak kullanılmasında ise büyük ölçülü iş parçaları uzunlamasına kesilir. Bu tür kullanmada testere aparatı sabit durur ve iş parçası hareket ettirilir.

### 8.1. Açık/Kapalı Şalteri (Şekil 4)

- Yeşil „I“ butonuna basıldığında testere çalıştırılır. Kesim işlemine başlamadan önce testere bıçağının azami çalışma devrine erişmesini bekleyin.
- Testereyi tekrar kapatmak için kırmızı „0“ butonuna basın.

### 8.2 Kesim Derinliği (Şekil 4)

Kolun (8) döndürülmesi ile testere bıçağının (4) istenilen kesim derinliği ayarlanabilir.

Kol, saat yelkovan yönünün tersine döndürüldüğünde:  
daha büyük kesim derinliği

Kol saat yelkovan yönünde döndürüldüğünde:  
daha küçük kesim derinliği

## 8.3 Paralel dayanak

### 8.3.1 Dayanak Yüksekliği

- Alet ile birlikte sevk edilmiş olan paralel dayanakta (7) iki farklı yükseklikte kılavuz yüzey bulunur.
- Kesilecek malzemenin kalınlığına bağlı olarak dayanak kızağı (25), Şekil 19'da gösterildiği gibi kalın malzemeler ve Şekil 20'de gösterildiği gibi ince malzemeler için ayarlanacaktır.
- Dayanak kızağını (25) daha alçak kılavuz yüzeye değiştirmek için her iki tırtıllı civatayı (26) gevşetin ve dayanak kızağını (25) tutma elemanından (24) ayırın.
- Her kelebek civatayı (26), dayanak kızağı (25) içindeki yarığın (27) birisinin içinden çıkarın ve tekrar diğer yarığın (31) içine yerleştirin (Şekil 21).
- Dayanak kızağını (25) tekrar tutma elemanı üzerine monte edin.
- Yüksek kılavuz yüzey üzerine yapılacak ayar değişikliği aynı alçak yüzeye yapılan ayarlama gibi yapılacaktır.

### 8.3.2 Kesim genişliği (Şekil 1)

- Ağacların uzunlamasına kesiminde paralel dayanak (7) kullanılacaktır.
- Paralel dayanağı (7) testere tezgahının (1) her iki tarafına monte edilebilir.
- Paralel dayanağa (7) testere tezgahının (1) kılavuz kızağı (22) takılacaktır.
- Kılavuz kızağı (22) üzerinde bulunan skala (23) ile paralel dayanak (7) istenilen ölçüye ayarlanabilir.
- Eksantrik kola (12) bastırılarak paralel dayanak istenilen pozisyonda sabitlenebilir.

### 8.3.3 Dayanak Uzunluğunun Ayarlanması (Şekil 18)

- Kesilecek iş parçasının sıkışmasını önlemek için dayanak kızağı (25) uzunlaması yönde kaydırılabilir.
- Genel kural: Dayanağın arka ucu, yaklaşık testere bıçağı ortasından başlayıp 45° açı ile arkaya doğru uzanan sanal bir çizgiye dayanacaktır.
- Gerekli kesim genişliklerini ayarlama: Sıkıştırma kolunu (10) gevşetin ve dayanağı 45°'lik sanal çizgiye temas edinceye kadar öne kaydırın. Gerekliğinde dayanak kızağını da kelebek civataları (26) açarak ayarlayabilirsiniz. Ayarlama işlemi tamamlandıktan sıkıştırma kolu ve kelebek civatalarını sonra tekrar sıkın.

### 8.4. Enine Dayanak (Şekil 17)

- Üniversal dayanağı sol veya sağ kılavuz kızağına (52), eksantrik kolun (12) yardımı ile istenilen pozisyona sabitleyin
- Dayanağı sıkıştırma kolunu (10) açarak istenilen yan pozisyona ayarlayın ve kolu tekrar sıkın.
- Tırtıllı civatayı (32) açarak enine dayanakta istenilen açı ölçüsünü ayarlayın ve tırtıllı civatayı tekrar sıkın. Açı ayarlama tertibatında, geçerli olan tüm açı ayarları için sabitleme tırnakları bulunur.
- Her kelebek civatasını (26) açarak dayanak kızağını ayarlayın.

### Dikkat!

- Dayanak kızağını (25) testere bıçağı yönüne çok fazla itmeyin.
- Dayanak kızağı (25) ve testere bıçağı (4) arasındaki mesafe yakl. 12 mm olmalıdır.

### 8.5. Açı Ayarı (Şekil 24)

- Sabitleme sapını (9) açın
- Sapı döndürerek istenilen açı ölçüsünü skalada ayarlayın.
- Sabitleme sapını istenilen açı ayarında sabitleyin.
- Testere üzerinde açı dayanağı (14) bulunur.
- Açı dayanağı sol pozisyonda olduğunda (Şekil 24), dayanak 0° ve 45° değerlerinde aktiftir.

**TR**

- Açık dayanağı sağ pozisyonda olduğunda testere bıçağı açısı max.  $-2^{\circ}$  ve  $+47^{\circ}$  derecesine kadar ayarlanabilir.

### 8.6 Testerenin radyal daire testere olarak kullanılması

Testerenin radyal daire testere olarak kullanılabilmesi için testere aparatının kilidi (36) açılmalıdır. Kilidi açmak için çekme tertibatını (8) hafifçe dışa doğru çekin ve kilidi açın. (Şekil 23)

### 8.7 Testerenin tezgahlı daire testeresi olarak kullanılması (Şekil 22/23)

Testerenin tezgahlı daire testeresi olarak kullanılabilmesi için testere aparatının kilidi sabitlenecektir.

- Kilidi kapatmak için kilidi çekme demirinin iki olduğundan (a/b) birinin içine yerleştirin. (Şekil 22/23). Kilit yerine geçtikten sonra kilidin (36) etkili olup olmadığını kontrol edin.
- Kilit orta oluğa (b) sabitlendiğinde kesim işleminde testere tezgahının arka tarafında iş parçasını koymak için daha fazla yer bulunur.

## 9. Çalıştırma

### Dikkat!!

- Her yeni ayarlama işleminden sonra, ayarlanan ölçülerin kontrolü için bir deneme kesiminin yapılmasını tavsiye ederiz.
- Testereyi çalıştırdıktan sonra, kesim işlemine başlamadan önce testere bıçağının max. devir hızına erişmesini bekleyin.
- Kesmeye başlamada dikkatli olun!
- Testere kullanılmaya başlanmadan önce testere ile birlikte gönderilmiş olan metal gönye (a) ile sıkıca bağlanacaktır! Bunun için Şekil 29 da gösterildiği gibi metal gönye (a) civatalar (b) ile makine gövdesine bağlanacaktır

### 9.1 Uzunlamasına Kesim Uygulaması (Şekil 26)

Bu kesim türünde iş parçası uzunlamasına kesilir. Dikkat! Testere aparatı bu çalışmada sabitlenmiş olacaktır (bkz. 8.7) İş parçasının bir kenarı paralel dayanağa (7) bastırılır ve aynı zamanda iş parçasının yassı tarafı testere tezgahı (1) üzerinde durur.

Testere bıçağı koruması (2) daima iş parçasının üzerine indirilmiş olmalıdır.

Uzunlamasına kesim işlemindeki çalışma pozisyonu kesinlikle, kesme çizgisi ile aynı çizgide olmamalıdır.

- Paralel dayanağı (7) iş parçası yüksekliğine ve istenilen genişliğe göre ayarlayın. (bkz. 8.3.)
- Testereyi çalıştırın

- Ellerinizi parmaklarınız kapalı olarak iş parçası üzerine koyun ve iş parçasını paralel dayanak (7) boyunca testere bıçağına (4) itin.
- Yan ayarlama sol veya sağ el ile (paralel dayanağın pozisyonuna göre) sadece koruma kapağı ön kenarına kadar uygulanacaktır.
- İş parçasını daima ayırma kamasının (5) sonuna kadar itin.
- Testere bıçağı (4) tekrar durma pozisyonuna gelinceye kadar kesme talaşı testere tezgahı (1) üzerinde kalacaktır.
- Kesim işleminin sonunda uzun iş parçalarının devrilmesini önlemek için uygun önlem alın ve devrilmeye karşı emniyet altına alın! (örneğin destek makarası vs.)

### 9.1.2. Dar parçaların kesilmesi (Şekil 27)

- Genişliği 120 mm altında olan iş parçalarının uzunlamasına yönünde kesilmesinde kesim işleminde **mutlaka** itme çubuğu (3) kullanılacaktır. İtme çubuğu sevkiyatın içeriğine dahildir. **Aşınmış veya hasarlı itme çubuklarını derhal değiştirin.**

### 9.1.3. Çok dar parçaların kesilmesi (Şekil 28)

- Genişliği 30 mm ve altında olan iş parçalarının uzunlamasına yönünde kesilmesinde kesim işleminde mutlaka itme çubuğu kullanılacaktır.
- Bu işlemden önce paralel dayanağın alçak kılavuz yüzeyi tercih edilecektir.
- **İtme çubuğu sevkiyatın içeriğine dahil değildir! (İlgili ihtisas mağazalarından temin edilebilir) Aşınmış itme çubuklarını zamanında değiştirin.**

### 9.1.4. Eğik kesimlerin uygulanması (Şekil 24/30)

Eğik kesimler, daima paralel dayanak (7) kullanılarak yapılacaktır.

- Testere bıçağı (4) istenilen açı ölçüsüne sabitleyin (bkz. 8.5.)
- Paralel dayanağı (7) iş parçası genişliği ve yüksekliğine göre ayarlayın (bkz. 8.3.1)
- İş parçası genişliğine göre kesim işlemini gerçekleştirin (bkz. 9.1.1. ve 9.1.2 ve 9.1.3.)

### 9.1.5. Enine kesimlerin uygulanması (Şekil 25/31)

- Enine kesimler çekme fonksiyonu yardımı ile uygulanır.
- İstenilen testere bıçağı açısını ayarlayın (bkz. 8.5)
- Üniversal dayanağı Bölüm 8.4 de açıklandığı şekilde kullanın
- Bir eliniz ile iş parçasını sıkı bir şekilde tutun ve dayanak kızağına bastırın
- Diğer eliniz ile çekme tertibatına (8) bağlı testere

bıçağını öne doğru iş parçasının içinden geçirerek çekin.

- Kesim işlemi tamamlandıktan sonra testere aparatını hemen bırakmayın ve yavaşça elden geriye itin.
- Testereyi kapatın. Kesim talaşını ancak testere bıçağı durduktan sonra temizleyin.

## 10. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

## 11. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

### 11.1 Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanımdan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

### 11.2. Bakım

- **Dikkat!** Fişi prizden çıkarın.
- Makine üzerindeki toz ve pislikler düzenli olarak temizlenecektir. Temizleme çalışmaları en etkili olarak basınçlı hava veya bez ile yapılacaktır.
- Plastik malzemenin temizlenmesinde tahrîş edici malzeme kullanmayın.
- Testerenin çekme ünitesini temiz tutun ve düzenli aralıklarda yağlayın

### 11.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
  - Cihazın parça numarası
  - Cihazın kod numarası
  - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel fiyatlar ve bilgiler internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında görülebilir.

## 12. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

# CE Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**HR** заявља про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**RO** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur


## Unterflurzugsäge RT-UD 1825

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 61029-1; EN 61029-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11;  
 TÜV Rheinland Product Safety GmbH; BM 50129442 0001

Landau/Isar, den 21.05.2008

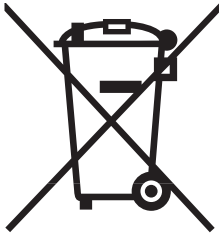
  
 Weichselgartner  
 General-Manager

  
 Baumstark  
 Product-Management

Art.-Nr.: 43.406.63 I.-Nr.: 01017  
 Subject to change without notice

Archivierung: 4340660-50-4155050





⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

⑥ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeuuri. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

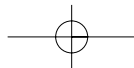
Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

- Ⓓ
- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlußbedingungen. Das heisst, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
  - Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
  - Das Produkt ist ausschliesslich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
    - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz  $Z_{\text{sys}} = 0,368 \Omega$  nicht überschreiten, oder
    - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
  - Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, daß Ihr Anschlußpunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.
- Ⓔ
- Produkt odpowiada wymogom normy EN 61000-3-11 i jest odbiornikiem objętym specjalnymi warunkami przyłączenia. Oznacza to, iż niedopuszczalne jest podłączenie go do sieci w dowolnie wybranych miejscach.
  - Przy niekorzystnych warunkach zasilania urządzenie może spowodować przejściowe wahania napięcia.
  - Urządzenie może być podłączane do sieci jedynie w punktach:
    - a) nie przekraczających maksymalnej, dopuszczalnej impedancji  $Z_{\text{sys}} = 0,368 \Omega$  lub
    - b) w których wytrzymałość sieci na obciążenie prądem stałym wynosi przynajmniej 100 A na fazę
  - Użytkownik musi się upewnić w odpowiednim zakładzie energetycznym, iż miejsce, w którym chce on podłączyć urządzenie odpowiada jednemu z wyżej wymienionych wymogów a) lub b).
- Ⓜ
- Produsul îndeplinește cerințele EN 61000-3-11 și este supus unor condiții speciale de racordare. Asta înseamnă că utilizarea la puncte de racordare aleatorii nu este permisă.
  - Aparatul poate duce temporar la modificări de tensiune în cazul unor condiții de rețea nefavorabile.
  - Produsul este prevăzut numai la utilizarea la punctele de racord care
    - a) nu depășesc o impedanță de rețea maximă admisă  $Z_{\text{sys}} = 0,368 \Omega$ , sau
    - b) au o sarcină de curent permanent al rețelei de cel puțin 100 A pe fiecare fază.
  - Ca beneficiar trebuie să vă asigurați, dacă este necesar contactând firma de alimentare cu energie, că punctul dumneavoastră de racord la care doriți să folosiți produsul, îndeplinește una din cerințele menționate a) sau b).
- Ⓝ
- Το προϊόν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του προτύπου EN 61000-3-11 και υπόκειται στους όρους ειδικής σύνδεσης. Αυτό σημαίνει, πως δεν επιτρέπεται η χρήση σε οποιαδήποτε, κατ' επιθυμία επιλεγόμενα σημεία.
  - Η συσκευή μπορεί, σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών δικτύου, να επιφέρει παροδικές διακυμάνσεις τάσεις.
  - Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τη χρήση σε σημεία σύνδεσης, τα οποία
    - a) δεν υπερβαίνουν μία ανώτατη επιτρεπτή εμπέδηση  $Z_{\text{sys}} = 0,368 \Omega$  ή
    - β) διαθέτουν δυνατότητα φόρτωση με συνεχές ρεύμα του δικτύου τουλάχιστον 100 A ανά φάση.
  - Σαν χρήστης πρέπει να εξασφαλίσετε, εάν χρειαστεί μετά από συνεννόηση με την αρμόδια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού, ότι το σημείο σας σύνδεσης πληρεί μία από τις δύο απαιτήσεις α) ή β).
- Ⓝ
- Bu ürün EN 61000-3-11 normunun şartlarını yerine getirir ve özel bağlantı şartlarına tabidir. Böylece serbest olarak seçilebilen herhangi bir bağlantı noktasına izin verilmemiştir.
  - Cihazda, uygun olmayan şebeke şartlarında geçici gerilim değişiklikleri oluşabilir.
  - Bu ürün sadece, aşağıda özellikleri açıklanan bağlantı noktalarına bağlanarak çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır
    - a) Azami şebeke empedansı  $Z_{\text{sys}} = 0,368 \Omega$  değerlerini aşmayan veya
    - b) Şebekeden faz başına en az 100 A sürekli çekilebilmesi mümkün olmalıdır.
  - Kullanıcı olarak siz gerektiğinde enerji dağıtım şirketi ile irtibata geçerek, cihazı bağlayacağınız prizinizin yukarıda açıklanan a) veya b) şartlarından birini yerine getirmiş olmasını sağlamalısınız.



- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓔ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓒ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓔ Teknik değişiklikler olabılır



Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓛ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓜ

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓢ

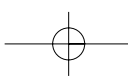
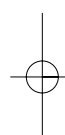
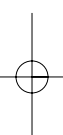
Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

Ⓡ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.



Lined writing area consisting of 23 horizontal lines.



**PL CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

# **RO** Certificat de garanție

## **Stimate clientă, stimat client,**

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.



## ΕΓΓΥΗΣΗ

### Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματός μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

# TR GARANTİ BELGESİ

## Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarıyoruz. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

# **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

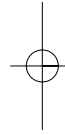
3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**1** Service Hotline: 01 805 120 509 · [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

**2** Name:  Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:  Telefon:

PLZ  Ort  Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):  Art.-Nr.:  I.-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen

EH 05/2008 (01)

